



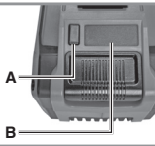
MULTI-Ah Power X-Change Plus

D	Originalbetriebsanleitung Akku-Pack	RO	Instrucțiuni de utilizare originale Pachet de acumulatori
GB	Original operating instructions Battery pack	GR	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Μονάδα μπαταριών
F	Instructions d'origine Bloc accumulateur	P	Manual de instrucções original Pack de acumuladores
I	Istruzioni per l'uso originali Batteria	EE	Originaalkasutusjuhend Akukomplekt
DK/ N	Original betjeningsvejledning Akku-Pack	LV	Originālā lietošanas instrukcija Akumulatoru paka
S	Original-bruksanvisning Batteripaket	LT	Originali naudojimo instrukcija Akumulatorius
CZ	Originální návod k obsluze Akumulátorový článek	HR/ BIH	Originalne upute za uporabu Akumulatorski paket
SK	Originálny návod na obsluhu Akumulátor	RS	Originalna uputstva za upotrebu Akumulatorski paket
NL	Originele handleiding Accupack	MK	Оригинално упатство за употреба Панување батерии
E	Manual de instrucciones original Batería	PL	Instrukcja oryginalną Akumulator
FIN	Alkuperäiskäyttöohje Akkusarja	BG	Оригинално упъване за употреба Пакет акумуляторни батерии
RUS	Оригинальное руководство по эксплуатации Аккумуляторный блок	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Akü
SLO	Originalna navodila za uporabo Akumulatorski vložek	UKR	Оригінальна інструкція з експлуатації Акумуляторний блок
H	Eredeti használati utasítás Akku-csomag		



Art.-Nr.: 45.116.00

I.-Nr.: 21022



Die entsprechenden Sicherheitshinweise / Anweisungen finden Sie in den Sicherheitshinweisen und der Originalbetriebsanleitung des entsprechenden Gerätes. **Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch!**

Beschreibung

A - Taster für Akku-Kapazitätsanzeige
B - Display für Akku-Kapazitätsanzeige

Wandeln des Akkus

Der Akku kann gewandelt werden zwischen:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) → schonend für Akku dadurch etwa 3x längere Gesamtlebensdauer
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) → lange Laufzeit pro Akkuladung

Ausgeliefert wird der Akku in 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Diese Artikel können durch die Eingabe eines Schlüssels (9-stellige zeitliche Tastenfolge) ineinander gewandelt werden. Gehen Sie dafür wie folgt vor:

Achtung! Lesen Sie die Anweisungen komplett durch bevor Sie die Wandlung am Akku vornehmen!

1. Halten Sie den Taster für die Akku-Kapazitätsanzeige (A) für etwa 6 Sekunden gedrückt bis der Akku am Display (B) von 1 bis 9 zu zählen beginnt. Lassen Sie dann los.
2. - Um von 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) in 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) zu wandeln, drücken Sie einmal kurz den Taster (A) wenn die Zahl 8 angezeigt wird. Danach wird normal bis 9 weitergezählt. (Schlüssel: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- Um von 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) auf 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) umzuschalten, drücken Sie einmal kurz den Taster (A) wenn die Zahl 5 angezeigt wird. Danach wird normal bis 9 weitergezählt. (Schlüssel: 0 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Nachdem im Display (B) bis 9 durchgezählt wurde, wird für etwa 2 Sekunden die Kapazität des umgewandelten Artikels „8Ah“ bzw. „5Ah“ angezeigt.

Der Akku ist nun gewandelt.

Wichtig! Die Wandlung erfolgt nur durch ein präzises Drücken des Tasters (A) beim Erscheinen der Ziffer 5 bzw. 8. Dieser Vorgang ist notwendig um ein versehentliches Umstellen zu vermeiden. Nach der Wandlung handelt es sich bei dem Akku um ein anderes Gerät mit anderer Artikelnummer. Das neue Datenschild können Sie bei www.isc-gmbh.info beziehen.

Achtung! Damit der Li-Ionen Akku nach Sondervorschrift 188 versendet bzw. transportiert werden darf muss dieser in 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) gewandelt sein! Defekte Li-Ion Akkus dürfen nicht normal versendet werden! Kontaktieren Sie hierzu ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Deutschland), www.isc-gmbh.info

Akku-Kapazitätsanzeige

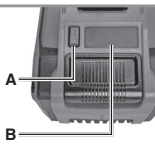
Drücken Sie kurz auf den Taster für Akku- Kapazitätsanzeige (A). Das Display für Akku-Kapazitätsanzeige (B) zeigt Ihnen erst den Ladezustand in % und die aktuelle Kapazität hintereinander für jeweils 2 Sekunden an.

Hinweis!

Der Ladezustand passt sich nach dem Wandeln in 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) oder 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) entsprechend an und kann von dem vorherigen Artikel abweichen. Hat der Akku z.B. in 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) einen Ladezustand von 100% und wird dann in 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) gewandelt, so liegt der Ladezustand deutlich unter 100%. Laden Sie deshalb den Akku zunächst auf.

Fehler Codes

Code	Ursache	Behebung
F01	Der Akku ist zu heiß (z.B. durch direkte Sonneneinstrahlung)	Bewahren Sie ihn einen Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.
F02	Der Akku ist zu kalt	Bewahren Sie ihn einen Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.
F03	Der Akku ist überlastet	Entfernen Sie den Akku vom Gerät und versuchen Sie es erneut. Keine Veränderung: siehe F01
F04	Der Akku ist defekt	Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet werden.
F05	Der Akku ist teiltiefentladen	Laden Sie den Akku auf



The corresponding safety information / instructions can be found in the safety information and original operating instructions issued for the equipment. Warning! **Read all the safety information and instructions carefully!**

Description

A - Button for battery charge level indicator
B - Display for battery charge level indicator

Converting the rechargeable battery

The rechargeable battery can be converted between:

- 45.116.00 (5.0 Ah / 90 Wh) → low stress for the battery resulting in a total service life which is about three times longer
- 45.116.01 (8.0 Ah / 144 Wh) → long running time per battery charge

The rechargeable battery is supplied in 45.116.00 (5.0 Ah / 90 Wh).

These articles can be converted between each other by entering a code (9-digit chronological key sequence).

To do so, proceed as follows:

Important! Read the instructions in full before you start to convert the rechargeable battery!

1. Press the button for the battery charge level indicator (A) and hold it pressed for about 6 seconds until the battery starts counting from 1 to 9 in the display (B). Then let go.
2. - To convert from 45.116.00 (5.0 Ah / 90 Wh) to 45.116.01 (8.0 Ah / 144 Wh), press the button (A) briefly when the figure 8 is shown. After this, counting continues as normal up to 9. (Code: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- To switch over from 45.116.01 (8.0 Ah / 144 Wh) to 45.116.00 (5.0 Ah / 90 Wh), press the button (A) briefly when the figure 5 is shown. After this, counting continues as normal up to 9. (Code: 0 0 0 0 1 0 0 0)
3. Once the sequence has counted up to 9 in the display (B), the capacity of the converted article will be shown as "8Ah" or "5Ah" for about 2 seconds.

The rechargeable battery has now been converted.

Important! Conversion only takes place if the button (A) is pressed precisely when the digit 5 or 8 appears. This operation is necessary in order to prevent unintended conversion. After conversion, the rechargeable battery is a different device with a different article number. The new specifications label can be obtained by going to www.isc-gmbh.info.

Attention! For the lithium-ion battery to be allowed to be sent or transported in accordance with special provision 188, it must be converted to 45.116.00 (5.0 Ah / 90 Wh)! Defective lithium-ion batteries are not allowed to be sent normally! In this connection, contact ISC GmbH, Eschenstrasse 6, 94405 Landau/Isar (Germany), www.isc-gmbh.info

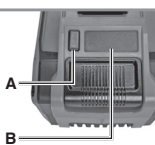
Battery charge level indicator

Press the battery charge level indicator button (A) briefly. The display (B) for the battery charge level indicator initially displays the charge status in % and then the current set charge level consecutively for 2 seconds each.

Important! The charge level adjusts accordingly after conversion to 45.116.00 (5.0 Ah / 90 Wh) or 45.116.01 (8.0 Ah / 144 Wh) and may vary from that of the previous article. If, for example, the rechargeable battery in 45.116.00 (5.0 Ah / 90 Wh) had a charge level of 100% and it is converted to 45.116.01 (8.0 Ah / 144 Wh), the charge level then will be well below 100%. You therefore then need to charge up the battery before doing anything else.

Error codes

Code	Cause	Remedy
F01	The battery is too hot (e.g. due to direct sunlight)	Store it at room temperature (approx. 20° C) for one day.
F02	The battery is too cold	Store it at room temperature (approx. 20° C) for one day.
F03	The battery is overloaded.	Remove the battery from the equipment and try it again. No change: see F01
F04	The battery is defective	A defective battery is not allowed to be used any more.
F05	The battery is partially fully discharged	Recharge the battery.



Vous trouverez les consignes de sécurité / instructions correspondantes dans les consignes de sécurité et le mode d'emploi d'origine de l'appareil. Avertissement ! **Veillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions !**

Description

A - Bouton-poussoir pour l'indicateur de charge de l'accumulateur
B - Écran pour l'indicateur de charge de l'accumulateur

Conversion de l'accumulateur

L'accumulateur peut être converti entre :

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> ménage l'accumulateur, durée de vie totale environ 3x plus longue
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> grande autonomie par charge

L'accumulateur est livré en 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Ces articles peuvent être convertis en saisissant une clé (séquence de touches à 9 chiffres).

Procédez pour cela comme suit :

Attention ! Lisez l'ensemble des instructions avant de procéder à la conversion de l'accumulateur !

1. Maintenez le bouton-poussoir pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (A) enfoncé pendant environ 6 secondes jusqu'à ce que l'accumulateur sur l'écran (B) commence à compter de 1 à 9. Puis relâchez.
2. - Pour passer de 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) à 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), appuyez une fois brièvement sur le bouton-poussoir (A) lorsque le chiffre 8 s'affiche. Le comptage se poursuit normalement jusqu'à 9. (Clé : 0 0 0 0 0 0 1 0)
- Pour passer de 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) à 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), appuyez une fois brièvement sur le bouton-poussoir (A) lorsque le chiffre 5 s'affiche. Le comptage se poursuit normalement jusqu'à 9. (Clé : 0 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Une fois le comptage jusqu'à 9 terminé sur l'écran (B), la capacité de l'article converti « 8Ah » ou « 5Ah » s'affiche pendant environ 2 secondes.

L'accumulateur est désormais converti.

Important ! La conversion a lieu uniquement en appuyant précisément sur le bouton-poussoir (A) lorsque les chiffres 5 ou 8 apparaissent. Cette mesure est nécessaire afin d'éviter une modification accidentelle. Après la conversion, l'accumulateur est un autre appareil avec une autre référence. Vous pouvez vous procurer la nouvelle plaque signalétique sur le site www.isc-gmbh.info.

Attention ! Pour que l'accumulateur Li-ion puisse être envoyé ou transporté selon le règlement spécial 188, celui-ci doit être converti en 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) ! Les accumulateurs Li-ion défectueux ne doivent pas être envoyés normalement ! Contactez à cet effet ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Allemagne), www.isc-gmbh.info

Indicateur de charge de l'accumulateur

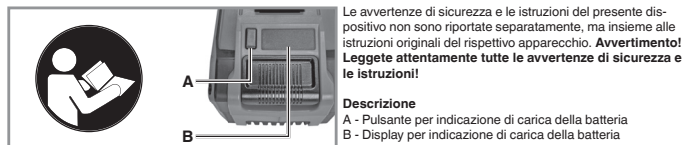
Appuyez brièvement sur le bouton-poussoir pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (A). L'écran pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (B) vous indique d'abord l'état de charge en % puis la capacité actuellement réglée pendant respectivement 2 secondes.

Remarque !

L'état de charge s'adapte en conséquence après la conversion en 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) ou 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) et peut diverger de l'article précédent. Si l'accumulateur par ex. en 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) a un état de charge de 100 % puis est converti en 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), alors l'état de charge est nettement inférieur à 100 %. C'est pourquoi chargez d'abord l'accumulateur.

Codes d'erreur

Code	Origine	Élimination
F01	L'accumulateur est trop chaud (par ex. exposition directe au soleil)	Conservez-le pendant une journée à température ambiante (env. 20° C).
F02	L'accumulateur	Conservez-le pendant une journée à température ambiante (env. 20° C).
F03	L'accumulateur est surchargé	Retirez l'accumulateur de l'appareil et réessayez Pas de modification : voir F01
F04	L'accumulateur est défectueux	Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé.
F05	L'accumulateur est en partie en décharge profonde.	Chargez l'accumulateur



Cambio di impostazione della batteria

L'impostazione della batteria può variare tra:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> minore sollecitazione della batteria per una durata utile complessiva 3 volte maggiore
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> lunga durata di funzionamento ad ogni ricarica della batteria

La batteria viene fornita con impostazione 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Si può passare da un articolo all'altro immettendo un codice (successione temporale di 9 cifre regolate tramite tasto). Procedete nel modo seguente:

Attenzione! Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di cambiare l'impostazione della batteria!

1. Tenete premuto il pulsante per l'indicazione di carica della batteria (A) per circa 6 secondi fino a quando sul display (B) della batteria inizia un conteggio da 1 a 9. Poi lasciate andare.
2. - Per passare da 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) a 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) premete una volta brevemente il pulsante (A) quando appare il numero 8. Poi il conteggio continua normalmente fino a 9. (Codice: 0 0 0 0 0 0 1 0)
 - Per passare da 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) a 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) premete una volta brevemente il pulsante (A) quando appare il numero 5. Poi il conteggio continua normalmente fino a 9. (Codice: 0 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Dopo che sul display (B) il conteggio è arrivato a 9 appare per circa 2 secondi la capacità del nuovo articolo "8Ah" ovvero "5Ah".

L'impostazione della batteria è stata modificata.

Importante! Il cambio di impostazione avviene solo premendo in modo preciso il pulsante (A) quando appare il numero 5 ovvero 8. Questo procedimento è necessario per evitare che la regolazione venga modificata involontariamente. Dopo il cambio di impostazione la batteria è un altro apparecchio con un numero di articolo diverso. La nuova targhetta delle caratteristiche tecniche può essere ordinata sul sito www.isc-gmbh.info.

Attenzione! La batteria agli ioni di litio deve essere impostata su 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) per essere spedita ovvero trasportata secondo la disposizione speciale 188! Le batterie agli ioni di litio difettose non devono essere spedite con in mezzi di spedizione normali! Se sussiste tale problema contattate ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Germania), www.isc-gmbh.info

Indicazione di carica della batteria

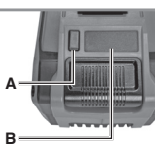
Premete brevemente il pulsante per l'indicazione di carica della batteria (A). Il display per l'indicazione di carica della batteria (B) riporta in successione prima lo stato di carica in % e poi la capacità attuale, entrambi per 2 secondi.

Avvertenza!

Dopo aver modificato l'impostazione a 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) o 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) lo stato di carica si adegua e può differire da quello dell'articolo precedente. Per es. se la batteria ha uno stato di carica del 100% con l'impostazione 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) e questa viene cambiata in 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), lo stato di carica sarà notevolmente inferiore al 100%. Ricaricate quindi prima la batteria.

Codici di errore

Codice	Causa	Soluzione
F01	La batteria è troppo calda (per es. a causa di esposizione diretta al sole)	Tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20° C).
F02	La batteria è troppo fredda	Tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20° C).
F03	La batteria è sovraccarica	Togliete la batteria dall'apparecchio e provate di nuovo. Nessun cambiamento: vedi F01
F04	La batteria è difettosa	Una batteria difettosa non deve più venire usata.
F05	La batteria è in parte scaricata a fondo	Caricatela



De gældende sikkerhedsanvisninger / anvisninger findes i sikkerhedsanvisningerne og i den originale betjeningsvejledning til det enkelte produkt.

Advarsel! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger omhyggeligt!

Beskrivelse

- A - Knap til akku-kapacitetsindikator
B - Display til akku-kapacitetsindikator

Transformering af akkumulatorbatteriet

Akkumulatorbatteriet kan transformeres mellem:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> skåner akkumulatorbatteri, af den grund 3 x så lang samlet levetid
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> lang driftstid pr. akku-ladning

Akkumulatorbatteriet udleveres i 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Disse artikler kan transformeres indbyrdes ved at indtaste en kode (9 cifret, tidsmæssig tastsekvens).

Dette gøres på følgende måde:

Pas på! Læs instruktionerne helt igennem, før du begynder at transformere på akkumulatorbatteriet!

1. Tryk på knappen til akku-kapacitetsindikatoren (A) og hold den nede i ca. 6 sekunder, til akkumulatorbatteriet går i gang med at tælle fra 1 til 9 i displayet (B). Slip så.
2. - Der transformeres fra 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) til 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) ved at trykke en gang kort på knappen (A), når tallet 8 fremkommer. Herefter tælles normalt videre til 9. (kode: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- Der skiftes fra 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) til 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) ved at trykke en gang kort på knappen (A), når tallet 5 fremkommer. Herefter tælles normalt videre til 9. (kode: 0 0 0 0 1 0 0 0)
3. Når der er talt til 9 i displayet (B), vises kapaciteten for den transformerede artikel „8Ah“ eller „5Ah“ i ca. 2 sekunder.

Nu er akkumulatorbatteriet transformeret.

Vigtigt! Transformeringen gennemføres kun, hvis der trykkes præcist på knappen (A), når ciffer 5 eller 8 fremkommer. Denne fremgangsmåde er nødvendig for at undgå en tilfældig omstilling. Efter transformeringen er akkumulatorbatteriet et andet apparat med et andet artikelnummer. Det nye dataskilt kan bestilles hos www.isc-gmbh.info.

Pas på! Li-Ion akkumulatorbatteriet kan kun sendes og transporteres iht. den specielle forskrift 188, hvis det er transformeret til 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Defekte Li-Ion akkumulatorbatterier må ikke sendes normalt! Kontakt ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Deutschland), www.isc-gmbh.info

Akku-kapacitetsindikator

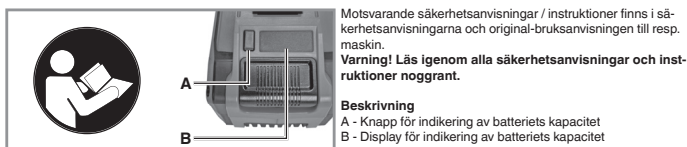
Tryk kort på knappen til akku-kapacitetsindikatoren (A). Displayet til akku-kapacitetsindikatoren (B) viser først ladetilstanden i % og så den aktuelle kapacitet i 2 sekunder.

Bemærk!

Ladetilstanden tilpasser sig efter transformeringen til 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) eller 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) og kan afvige fra den tidligere artikel. Har akkumulatorbatteriet f.eks. i 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) en ladetilstand på 100%, før den transformeres til 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), ligger ladetilstanden betydeligt under 100%. Oplad derfor først akkumulatorbatteriet.

Fejl Codes

Code	Årsag	Afhjælpning
F01	Akkumulatorbatteriet er for varmt (f.eks. som følge af direkte solstråler)	Opbevar det en dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).
F02	Akkumulatorbatteriet er for koldt	Opbevar det en dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).
F03	Akkumulatorbatteriet er overbelastet	Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet og forsøg en gang til. Ingen forandring: se F01
F04	Akkumulatorbatteriet er defekt	Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere bruges.
F05	Akkumulatorbatteriet er til dels dybt afladet	Oplad akkumulatorbatteriet



Ställa om batteriet

Batteriet kan ställas om mellan:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> mer skonsamt för batteriet, ger ungefär 3 ggr längre livslängd
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> längre drifttid efter varje laddningstillfälle

Batteriet levereras som 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Dessa artiklar kan ställas om efter att en kod (knappföljd med 9 tecken) har angetts.

Gör så här:

Obs! Läs igenom instruktionerna komplett innan du ställer om batteriet!

1. Håll knappen för indikering av batteriets kapacitet (A) intryckt i ungefär 6 sekunder tills batteriet börjar räkna från 1 till 9 på displayen (B). Släpp därefter knappen.
2. - För att ställa om från 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) till 45.116.01 (8 Ah / 144 Wh) behöver du endast trycka in knappen (A) kort när siffran 8 visas. Därefter räknar displayen vidare till 9. (Nyckel: 0 0 0 0 0 0 1 0)
 - För att ställa om från 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) till 45.116.00 (5 Ah / 90 Wh) behöver du endast trycka in knappen (A) kort när siffran 5 visas. Därefter räknar displayen vidare till 9. (Nyckel: 0 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Efter att displayen (B) har räknat upp till 9 visas den nya inställningen "8 Ah" eller "5 Ah" i ungefär 2 sekunder.

Batteriet har nu ställts om.

Viktigt! Omställningen kan endast genomföras om knappen (A) trycks in noggrant när siffran 5 eller 8 visas.

Denna åtgärd behövs för att undvika att batteriet ställs om av misstag. Efter omställningen definieras batteriet som en annan produkt med ett annat artikelnummer. Den nya märkskytten kan beställas från www.isc-gmbh.info.

Obs! För att Li-jon-batteriet ska kunna sändas resp. transporteras enligt specialföreskriften 188, ska detta först ställas in på 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Defekta Li-jon-batterier får inte sändas på normalt sätt! Kontakta iSC GmbH, Eschenstrasse 6, 94405 Landau/Isar (Tyskland), www.isc-gmbh.info

Kapacitetsindikering för batteriet

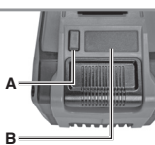
Tryck kort på knappen (A) för indikering av batteriets kapacitet. På displayen (B) för indikering av batteriets kapacitet visas laddningsnivån i % och aktuell kapacitet efter varandra i vardera 2 sekunder.

Märk

Laddningsnivån anpassas efter omställningen till 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) eller 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) och kan avvika från den tidigare artikeln. Om batteriet t.ex. i 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) har 100 % laddningsnivå och sedan ställs om till 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), så är laddningsnivå markant under 100 %. I detta fall måste batteriet först laddas upp.

Felkoder

Kod	Orsak	Åtgärd
F01	Batteriet är för hett (t.ex. av direkt solstrålning)	Förvara batteriet i rumstemperatur under en dag (ca. 20 °C).
F02	Batteriet är för kallt	Förvara batteriet i rumstemperatur under en dag (ca. 20 °C).
F03	Batteriet är överbelastat.	Ta ut batteriet ur trycksprutan och försök igen. Ingen förändring: se F01
F04	Batteriet är defekt	Du får inte längre använda ett defekt batteri.
F05	Batteriet är djupurladdat	Batteriet måste laddas



Príslušné bezpečnostní pokyny / instrukce naleznete v bezpečnostních pokynech a originálním návodu k obsluze příslušného přístroje. **Varování! Přečtěte si pečlivě všechny bezpečnostní pokyny a instrukce!**

Popis

A – Tlačítko indikace kapacity akumulátoru

B – Displej indikace kapacity akumulátoru

Přepínání akumulátoru

Akumulátor lze přepínat mezi těmito variantami:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) → stav šetrný vůči akumulátoru, výsledkem je cca 3x delší životnost
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) → dlouhá výdrž na jedno nabití akumulátoru

Akumulátor se dodává nastavený na variantu 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Tyto artikly lze přepínat zadáním klíčového kódu (9místný časový sled tlačítek).

Postupujte k tomu následovně:

Pozor! Než začnete provádět změnu nastavení akumulátoru, přečtěte si kompletně pokyny!

1. Podržte tlačítko indikace kapacity akumulátoru (A) stisknuté po dobu cca 6 sekund, až na displeji (B) akumulátoru začnou naskakovat číslice 1 až 9. Poté tlačítko pusťte.
2. - Pro přepnutí z varianty 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) na variantu 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) stiskněte jednou krátce tlačítko (A), v okamžiku, kdy se objeví číslice 8. Poté číselná řada doběhne do hodnoty 9. (Klíč: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- Pro přepnutí z varianty 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) na variantu 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) stiskněte jednou krátce tlačítko (A) v okamžiku, kdy se objeví číslice 5. Poté číselná řada doběhne do hodnoty 9. (Klíč: 0 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Poté, co na displeji (B) doběhla číselná řada do hodnoty 9, se po dobu zhruba 2 sekund zobrazí kapacita nově nastaveného artiklu „8Ah“ resp. „5Ah“.

Akumulátor je nyní přepnutý.

Důležité! Přepnutí se provádí pouze stisknutím tlačítka (A) přesně při zobrazení číslice 5 resp. 8. Tento postup je nutný, aby se předešlo neúmyslnému přepnutí. Po přepnutí se u akumulátoru jedná o jiný přístroj s jiným číslem artiklu. Nový datový štítek můžete získat na www.isc-gmbh.info.

Pozor! Aby bylo možné lithium-iontový akumulátor v souladu se zvláštním předpisem 188 zasílat jako zásilku resp. přepravovat, musí být nastaven na variantu 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Defektní lithium-iontové akumulátory se nesmějí normálně zasílat jako zásilka! V tomto případě kontaktujte ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Německo), www.isc-gmbh.info

Indikace kapacity akumulátoru

Stiskněte krátce tlačítko indikace kapacity akumulátoru (A). Displej indikace kapacity akumulátoru (B) vám nejprve zobrazí stav nabití v % a poté aktuálně nastavenou kapacitu po dobu vždy 2 sekund.

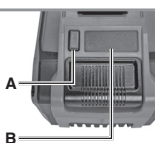
Upozornění!

Stav nabití se po přepnutí na variantu 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) nebo na variantu 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) příslušné změně a může se lišit od hodnoty u předchozího artiklu. Pokud má akumulátor např. ve variantě 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) stav nabití 100 % a poté se přepne na variantu 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), pak se stav nabití optine výrazně pod hodnotou 100 %. Akumulátor proto nejprve nabijte.

Kódy chyb

Kód	Příčina	Odstranění
F01	Akumulátor je příliš horký (např. v důsledku vystavení přímému slunečnímu záření).	Uskladněte akumulátor na jeden den při pokojové teplotě (cca 20 °C).
F02	Akumulátor je příliš studený.	Uskladněte akumulátor na jeden den při pokojové teplotě (cca 20 °C).
F03	Akumulátor je přetížený.	Akumulátor odstraňte z přístroje a zkuste to znovu. Beze změny: viz F01.
F04	Akumulátor je defektní.	Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet.
F05	Akumulátor je zčásti hluboce vybitý.	Akumulátor nabijte.

SK



Príslušné bezpečnostné predpisy/pokyny nájdete v bezpečnostných pokynoch a originálnom návode na obsluhu príslušného prístroja.

Varovanie! Starostlivo si prečítajte všetky bezpečnostné predpisy a pokyny!

Opis

- A - Tlačidlo zobrazenia kapacity akumulátora
- B - Displej zobrazenia kapacity akumulátora

Prestavenie akumulátora

Akumulátor možno prestaviť medzi:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> šetrné pre akumulátor, preto približne 3x dlhšia celková životnosť
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> dlhá životnosť na jedno nabitie akumulátora

Akumulátor sa dodáva v nastavení 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Tieto výrobky sa môžu prestaviť z jedného na druhý zadaním kľúča (9-miestna časová postupnosť tlačidiel). Postupujte pritom nasledovne:

Pozor! Pred vykonaním prestavenia na akumulátore si prečítajte kompletný návod!

1. Tlačidlo zobrazenia kapacity akumulátora (A) držte stlačené približne 6 sekúnd, pokiaľ akumulátor nezačne na displeji (B) odpočítavať od 1 do 9. Potom tlačidlo uvoľnite.
2. - Pri prestavovaní z 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) na 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) stlačte jedenkrát krátko tlačidlo (A), keď sa zobrazí číslo 8. Potom sa normálne počíta ďalej po 9. (Kľúč: 0 0 0 0 0 0 1 0)
 - Pri prepínaní zo 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) stlačte jedenkrát krátko tlačidlo (A) pri zobrazení čísla 5. Potom sa normálne počíta ďalej po 9. (Kľúč: 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Keď sa na displeji (B) dopočíta po číslo 9, zobrazí sa na dobu približne 2 sekúnd kapacita prestaveného výrobku „8Ah“, resp. „5Ah“.

Akumulátor je teraz prestavený.

Dôležité! Prestavenie sa vykoná iba vtedy, keď sa tlačidlo (A) stlačí presne pri zobrazení čísla 5, resp. 8. Tento postup je potrebný na to, aby sa zabránilo neúmyselnému prestaveniu. Po prestavení je akumulátor iným prístrojom s iným číslom výrobku. Nový údajový štítek si môžete zaobstaráť na www.isc-gmbh.info.

Pozor! Aby sa lítium-iónový akumulátor dal odosielať, resp. prepravovať v súlade s osobitným ustanovením 188, musí byť prestavený na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Poškodené lítium-iónové akumulátory sa nesmú bežne odosielať! V takomto prípade kontaktujte spoločnosť ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Nemecko), www.isc-gmbh.info

Zobrazenie kapacity akumulátora

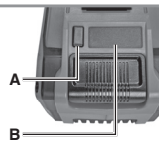
Zatlačte krátko na tlačidlo zobrazenia kapacity akumulátora (A). Displej zobrazenia kapacity akumulátora (B) vám najprv zobrazí stav nabitia v % a potom aktuálne kapacitu, vždy na dobu 2 sekúnd.

Upozornenie!

Stav nabitia sa po prestavení na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) alebo 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) príslušne prispôbi a môže sa líšiť od predchádzajúceho výrobku. Ak má akumulátor napr. v nastavení 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) stav nabitia 100 % a potom sa zmení na 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), bude stav nabitia výrazne nižší ako 100 %. Akumulátor preto najprv nabíťte.

Chybové kódy

Kód	Príčina	Odstránenie poruchy
F01	Akumulátor je príliš horúci (napr. v dôsledku priameho dopadu slnečných lúčov)	Uskladnite ho na jeden deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).
F02	Akumulátor je príliš studený	Uskladnite ho na jeden deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).
F03	Akumulátor je preťažený	Odpojte akumulátor zo zariadenia a skúste ho pripojiť znovu. Žiadna zmena: pozri F01
F04	Akumulátor je poškodený	Poškodený akumulátor sa nesmie ďalej používať.
F05	Akumulátor je čiastočne hĺbkovo vybitý	Akumulátor nabíťte



De bijhorende veiligheidsinstructies/aanwijzingen vindt u in de veiligheidsinstructies en de originele handleiding van het betreffende apparaat.
Waarschuwing! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen aandachtig door!

Beschrijving

A - Knop voor accu-capaciteitsindicatie
B - Display voor accu-capaciteitsindicatie

Instellen van de accu

De accu kan worden ingesteld op:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) --> ontziet de accu, daardoor ongeveer 3x langere totale levensduur
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) --> lange looptijd per acculading

De accu wordt geleverd in 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Deze artikelen kunnen door de invoer van een code (uit 9 tekens bestaande tijdelijke sequentie) in elkaar worden omgezet.

Ga daarvoor als volgt te werk:

Opgelet! Lees de aanwijzingen volledig door, voordat u de instelling aan de accu uitvoert!

1. Houd de knop voor de accu-capaciteitsindicatie (A) ongeveer 6 seconden ingedrukt, tot de accu op het display (B) van 1 tot 9 begint te tellen. Laat dan los.
2. - Om van 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) op 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) om te schakelen drukt u eenmaal kort op de knop (A), wanneer het getal 8 wordt weergegeven. Daarna wordt normaal verder geteld tot 9. (Code: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- Om van 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) op 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) om te schakelen drukt u eenmaal kort op de knop (A), wanneer het getal 5 wordt weergegeven. Daarna wordt normaal verder geteld tot 9. (Code: 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Nadat op het display (B) werd doorgeteld tot 9, wordt ongeveer 2 seconden de capaciteit van het nieuw ingestelde artikel '8Ah' resp. '5Ah' weergegeven.

De accu is nu omgezet.

Belangrijk! De omzetting gebeurt alleen door de knop (A) precies in te drukken als het cijfer 5 resp. 8 verschijnt. Deze procedure is noodzakelijk om per ongeluk omstellen te vermijden. Na de omzetting betreft het bij de accu een ander apparaat met een ander artikelnummer. Het nieuwe gegevensplaatje kunt u opvragen bij www.isc-gmbh.info.

Opgelet! Opatd de Li-Ion accu volgens speciaal voorschrift 188 kan worden verzonden resp. getransporteerd, moet deze zijn ingesteld op 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Defecte Li-Ion accu's mogen niet normaal worden verzonden! Neem hiervoor contact op met ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau/Isar (Duitsland), www.isc-gmbh.info

Accu-capaciteitsindicatie

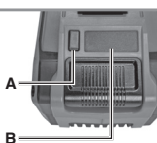
Druk kort op de knop voor accu-capaciteitsindicatie (A). Het display voor accu-capaciteitsindicatie (B) geeft u eerst de laadtoestand in % en daarna de momentele capaciteit gedurende telkens 2 seconden aan.

Aanwijzing!

De laadtoestand past zich na het omschakelen op 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) of 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) dienovereenkomstig aan, en kan afwijken van het vorige artikel. Als de accu bijv. in 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) een laadtoestand heeft van 100% en dan wordt omgezet in 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), dan ligt de laadtoestand duidelijk onder 100%. Laad de accu daarom eerst op.

Foutcodes

Code	Oorzaak	Oplossing
F01	Der Akku ist zu heiß (z.B. durch direkte Sonneneinstrahlung)	Bewaar hem een dag bij ruimtemtemperatuur (ca. 20° C).
F02	De accu is te koud	Bewaar hem een dag bij ruimtemtemperatuur (ca. 20° C).
F03	De accu is overbelast	Verwijder de accu uit het apparaat en probeer het opnieuw. Geen verandering: zie F01.
F04	De accu is defect	Een defecte accu mag niet meer worden gebruikt.
F05	De accu is gedeeltelijk diep ontladen	Laad de accu op.



Encontrará las instrucciones de seguridad/indicaciones pertinentes en las instrucciones de seguridad y en el manual de instrucciones original del aparato en cuestión. **¡Aviso! ¡Leer atentamente todas las instrucciones de seguridad e indicaciones!**

Descripción

A - Botón para indicar la capacidad de la batería
B - Display para visualizar la capacidad de la batería

Conversión de la batería

El ajuste de la batería se puede convertir entre:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> protege la batería, por lo que su vida útil total dura aprox. 3 veces más, y
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> autonomía más larga por cada carga

La batería se suministra con 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

El ajuste de estos artículos se puede convertir entre sí introduciendo una clave (secuencia temporal de 9 dígitos).

Para ello, proceder como sigue:

¡Atención! ¡Es preciso leer íntegramente las instrucciones antes de realizar la conversión en la batería!

1. Mantener el botón para indicar la capacidad de la batería (A) pulsado durante unos 6 segundos hasta que la batería empiece a contar del 1 al 9 en el display (B). A continuación, soltarlo.
2. - Para convertir de 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) a 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), presionar brevemente una vez el botón (A) cuando aparezca el número 8. A continuación, sigue contando normalmente hasta 9. (Clave: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- Para convertir de 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) a 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), presionar brevemente una vez el botón (A) cuando aparezca el número 5. A continuación, sigue contando normalmente hasta 9. (Clave: 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Después de que se haya contado hasta 9 en el display (B), se muestra durante unos 2 segundos la nueva capacidad del artículo „8Ah“ o „5Ah“.

La batería se ha convertido.

¡Importante! La conversión tiene lugar pulsando con precisión el botón (A) cuando aparece el número 5 o 8. Este proceso es necesario con el fin de evitar que se produzca un cambio involuntario del ajuste. Después de la conversión, la batería es un aparato diferente con un número de artículo diferente. La nueva placa de datos puede obtenerse en www.isc-gmbh.info.

¡Atención! Para poder enviar o transportar la batería de iones de litio conforme a la disposición especial alemana 188, tiene que estar convertida a 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh). Las baterías de iones de litio defectuosas no se pueden enviar de forma normal. Para tal fin, ponerse en contacto con ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Alemania), www.isc-gmbh.info

Indicador de capacidad de batería

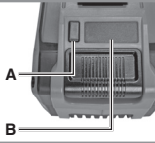
Pulsar brevemente el botón para indicar la capacidad de la batería (a). El display para visualizar la capacidad de la batería (B) muestra primero durante 2 segundos el estado de carga en % y luego durante otros 2 segundos la capacidad en ese momento.

¡Advertencia!

El estado de carga se adapta en consecuencia después de la conversión a 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) o 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) y puede diferir del artículo anterior. Por ejemplo, si la batería en 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) tiene un estado de carga del 100% y luego se convierte a 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), el estado de carga es significativamente inferior al 100%. Por lo tanto, cargar primero la batería.

Códigos de fallo

Código	Causa	Solución
F01	La batería está demasiado caliente (p. ej., debido a radiación solar directa)	Guardarla durante un día a temperatura ambiente (aprox. 20°C).
F02	La batería está demasiado fría	Guardarla durante un día a temperatura ambiente (aprox. 20°C).
F03	La batería está sobrecargada	Quitarla del aparato e intentarlo de nuevo. Ningún cambio: véase F01
F04	La batería está defectuosa	Está prohibido emplear una batería defectuosa.
F05	La batería está en parte totalmente descargada	Cargar la batería



Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset / ohjeet löydät kunkin laitteen turvallisuusmääräyksistä ja alkuperäisestä käyttöohjeesta. Varoitusti!
Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet huolellisesti kokonaan!

Kuvaus

A - Akun tehonäytön painike
A - Akun tehonäytön näyttöruutu

Akun muuntaminen

Akkua voidaan muuntaa kahden tehon välillä:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> hellävaraisempi akulle, siitä noin 3-kertainen kokonaiseliniä
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> pitkä käyttöaika yhdestä latauksesta

Akku toimitetaan mallina 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Näitä tuotteita voidaan muuntaa toisikseen syöttämällä avainkoodi (9-numeroinen näppäinsarja aikajärjestyksessä) Menettele tässä seuraavasti:

Huomio! Lue ohjeet kokonaan läpi ennen kuin ryhdyt muuntamaan akkua!

1. Pidä akun tehonäytön näppäintä (A) painettuna noin 6 sekunnin ajan, kunnes akun näyttössä (B) laskuri alkaa kulkea väliä 1 - 9. Päästä näppäin sitten irti.
2. - Muuntaaksesi akun mallista 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) malliin 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) paina painiketta (A) kerran lyhyesti, kun näyttöön tulee numero 8. Sen jälkeen laskuri käy normaalisti numeroon 9 asti.
(Avain: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- Vaihdaaksesi kytkennän mallista 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) malliin 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) paina painiketta (A) kerran lyhyesti, kun näyttöön tulee numero 5. Sen jälkeen laskuri käy normaalisti numeroon 9 asti.
(Avain: 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Sen jälkeen kun laskuri näyttössä (B) on käynyt numeroon 9 asti, niin noin 2 sekunnin ajan näytetään muunnetun tuotteen kapasiteetti arvona „8 Ah“ tai „5 Ah“.

Akku on nyt muunnettu.

Tärkeää! Muunto tapahtuu vain painamalla näppäintä (A) tarkalleen numeron 5 tai 8 tullessa näyttöön. Tämä menettely on tarpeen, jotta välitetään epähuomiossa tapahtuva muuntaminen. Muunnon jälkeen akku on toinen laite, jolla on toinen tuotenumero. Uuden tyyppikilven voit saada osoitteesta www.isc-gmbh.info.

Huomio! Jotta li-ioniakun saa lähettää tai kuljettaa erikoismääräyksen 188 mukaisesti, sen täytyy olla muunnettu laitteeksi 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Viollisia li-ioniakkuja ei saa lähettää tavallisenä lähetysnä! Asianmukaista lähetystä varten pyydä tiedot osoitteesta ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Saksa) www.isc-gmbh.info.

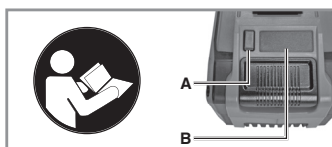
Akun tehonäyttö

Paina akun tehonäytön painiketta (A) lyhyesti. Akun tehonäytön näyttössä (B) näkyy ensin lataustila %-arvona ja sitten senhetkinen kapasiteetti peräkkäin kukin 2 sekunnin ajan.

Viite! Lataustila sopeutuu malliksi 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) tai vastaavasti 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) muuntamisen jälkeen ja voi poiketa aikaisemman tuotteen arvosta. Jos akun lataustila on esim. mallina 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) ollut 100 % ja se muunnetaan sitten malliksi 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), niin lataustila on selvästi vähemmän kuin 100%. Lataa siksi akku ensin täyteen.

Virhekoodit

Koodi	Syy	Poisto
F01	Akku on liian kuuma (esim. siihen kohdistuneen auringonpaisteen vuoksi)	Säilytä se yhden päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20 °C).
F02	Akku on liian kylmä	Säilytä se yhden päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20 °C).
F03	Akku on yliuormitettu	Ota akku pois laitteesta ja yritä uudelleen. Jos muutosta ei tapahdu: katso F01
F04	Akussa on vika	Viollista akkua ei saa enää käyttää.
F05	Akku on osittain tyhjentynyt liian tyhjäksi	Lataa akku täyteen



Соответствующие указания по технике безопасности / инструкции Вы найдете в указаниях по технике безопасности и оригинальном руководстве по эксплуатации определенного устройства. **Предупреждение! Внимательно прочтите все указания по технике безопасности и инструкции!**

Наименование

A – кнопка индикации емкости аккумулятора
B – дисплей индикации емкости аккумулятора

Модификация аккумулятора

Можно выбирать между двумя моделями аккумулятора:

- 45.116.00 (5,0 А·ч/90 Вт·ч) --> увеличение общего срока службы аккумулятора приблизительно в 3 раза благодаря щадящему режиму эксплуатации
- 45.116.01 (8,0 А·ч/144 Вт·ч) --> продолжительное время работы на одном заряде аккумулятора

В комплект поставки входит аккумулятор модели 45.116.00 (5,0 А·ч/90 Вт·ч).

Преобразование моделей осуществляется путем ввода ключа (9-значной временной последовательности нажатия клавиш). Для этого выполните следующие действия:

Внимание! Прежде чем приступить к модификации аккумулятора, полностью прочтите инструкции.

1. Нажмите кнопку индикации емкости аккумулятора (A) и удерживайте ее в течение примерно 6 секунд, пока на дисплее (B) аккумулятора не начнут высвечиваться цифры от 1 до 9. Затем отпустите ее.
2. - Чтобы преобразовать модель 45.116.00 (5,0 А·ч/90 Вт·ч) в 45.116.01 (8,0 А·ч/144 Вт·ч), коротко нажмите кнопку (A) один раз, когда на дисплее высветится число 8. После этого обычно продолжается отображение цифр до 9. (ключ: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- Чтобы переключить с 45.116.01 (8,0 А·ч/144 Вт·ч) на 45.116.00 (5,0 А·ч/90 Вт·ч), коротко нажмите кнопку (A) один раз, когда на дисплее высветится число 5. После этого обычно продолжается отображение цифр до 9. (ключ: 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. После того как на дисплее (B) отобразятся все цифры до 9, в течение примерно 2 секунд на нем будет отображаться значение емкости преобразованной модели «8 А·ч» или «5 А·ч».

Произведена модификация аккумулятора.

Важно! Модификация осуществляется только путем нажатия кнопки (A) точно в момент отображения числа 5 или 8. Данная процедура необходима для предотвращения случайной перенастройки аккумулятора. После модификации аккумулятор представляет собой другое устройство с другим артикульным номером. Новую типовую табличку можно заказать на сайте www.isc-gmbh.info.

Внимание! Для пересылки или перевозки литий-ионного аккумулятора в соответствии с особым предписанием 188 необходимо преобразовать его в модель 45.116.00 (5,0 А·ч/90 Вт·ч)! Пересылка неисправных литий-ионных аккумуляторов в обычном порядке запрещена. Для ее осуществления обратитесь в компанию iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Германия), www.isc-gmbh.info

Индикация емкости аккумулятора

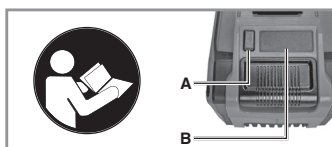
Коротко нажмите кнопку индикации емкости аккумулятора (A). На дисплее индикации емкости аккумулятора (B) вначале отобразится степень зарядки аккумулятора в процентах, а затем – текущее значение емкости (каждая из величин отображается в течение 2 секунд).

Указание!

После преобразования в модель 45.116.00 (5,0 А·ч/90 Вт·ч) или 45.116.01 (8,0 А·ч/144 Вт·ч) степень зарядки аккумулятора корректируется соответствующим образом и может отличаться от предыдущей модели. Если степень зарядки аккумулятора, например, модели 45.116.00 (5,0 А·ч/90 Вт·ч) составляет 100 % и выполняется преобразование в модель 45.116.01 (8,0 А·ч/144 Вт·ч), степень зарядки будет значительно ниже 100 %. Поэтому аккумулятор следует сначала зарядить.

Коды ошибок

Код	Причина	Устранение
F01	Аккумулятор слишком нагрелся (например, под воздействием прямых солнечных лучей)	Оставьте его на один день в месте с комнатной температурой (около 20 ° C).
F02	Аккумулятор слишком холодный	Оставьте его на один день в месте с комнатной температурой (около 20 ° C).
F03	Аккумулятор перегружен	Извлеките аккумулятор из устройства и попробуйте вставить его снова. Изменения отсутствуют: см. F01
F04	Аккумулятор неисправен	Запрещено использовать неисправный аккумулятор.
F05	Аккумулятор частично разряжен	Зарядите аккумулятор.



Ustrezna varnostna navodila / napotke najdete v varnostnih navodilih in originalnih navodilih za uporabo ustrezne naprave. **Opozorilo! Natančno preberite vse varnostne napotke in navodila!**

Opis

A - Tipka za prikaz kapacitete akumulatorja
B - Zaslon za prikaz kapacitete akumulatorja

Pretvorba akumulatorja

Akumulator se lahko pretvarja med:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) → varuje akumulator in podaljša skupno življenjsko dobo za pribl. 3x
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) → daljši čas teka na polnjenje akumulatorja

Akumulator je dobavljen s 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Te izdelke je mogoče pretvarjati z vnosom ključa (9-mestno časovno zaporedje tipk). Držite se naslednjih navodil:

Pozor! Pred izvajanjem pretvorbe akumulatorja preberite celotna navodila!

1. Držite tipko za prikaz kapacitete akumulatorja (A) približno 6 sekund, dokler ne začne akumulator na zaslonu (B) odštevati od 1 do 9. Nato jo izpustite.
2. - Za pretvorbo iz 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) v 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) enkrat na kratko pritisnite tipko (A), ko se prikaže številka 8. Nato se normalno šteje naprej do 9. (Ključ: 0 0 0 0 0 1 0)
- Za pretvorbo iz 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) v 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) enkrat na kratko pritisnite tipko (A), ko se prikaže številka 5. Nato se normalno šteje naprej do 9. (Ključ: 0 0 0 1 0 0 0)
3. Ko se na zaslonu (B) šteje do 9, se za pribl. 2 sekundi pokaže kapaciteta pretvorjenega izdelka »8 Ah« oz. »5 Ah«.

Akumulator je zdaj pretvorjen.

Pomembno! Pretvorba poteka le z natančnim pritiskom na tipko (A), ko se pojavi številka 5 oz. 8. Ta postopek je potreben za preprečitev nenamernega preklopa. Po pretvorbi gre pri akumulatorju za drugo napravo z drugo številko izdelka. Novo tipsko tablico dobite pri www.isc-gmbh.info.

Pozor! Da bi lahko litij-ionski akumulator poslali ali transportirali v skladu s posebnim predpisom 188, mora biti nastavljen na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Okvarjenih litij-ionskih akumulatorjev ni dovoljeno pošiljati kot običajno! Obrnite se na ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Nemčija), www.isc-gmbh.info

Prikaz kapacitete akumulatorja

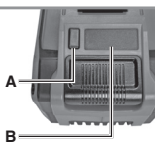
Pritisnite na tipko za prikaz kapacitete akumulatorja (A). Zaslon za prikaz kapacitete akumulatorja (B) najprej prikaže stanje polnosti v % in trenutno kapaciteto eno za drugo za 2 sekundi.

Napotek!

Stanje polnosti se po pretvorbi v 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) ali 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) ustrezno prilagodi in lahko odstopa od prejšnjega izdelka. Če je stanje polnosti akumulatorja npr. v 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) 100 % in se nato pretvori v 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), je stanje polnosti znatno pod 100 %. Zato akumulator najprej napolnite.

Kode napak

Kode	Vzrok	Odpravljanje motnje
F01	Akumulator je prevroč (npr. zaradi neposrednega vpliva sončnih žarkov)	En dan ga shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).
F02	Akumulator je prehladen	En dan ga shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).
F03	Akumulator je preobremenjen	Akumulator odstranite od naprave in poskusite ponovno. Ni spremembe: glejte F01
F04	Akumulator je okvarjen	Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti.
F05	Akumulator je delno globoko izpraznjen	Napolnite akumulator



A megfelelő biztonsági utasítások / utalások a megfelelő készülék biztonsági utasításaiban és az eredeti üzemeltetési útmutatóban találhatóak.
Figyelmeztetés! Olvasson minden biztonsági utasítást és utalást gondosan át!

Leírás

A - gomb az akku-kapacitás kijelzéséhez
B - képernyő az akku-kapacitás kijelzéséhez

Akku megváltatás

Az akkut a következők között lehet megváltatni:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> kimelő az akkunak, ezáltal 3x hosszabb az élettartam
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> hosszú futamidő akkutóltesként

A 45.116.00-es (5,0 Ah / 90 Wh) akku lesz kiszállítva.

Ezeket a cikkeket egy kulcs (9-jegyű időbeni billentyűsorozat) beadása által lehet átváltatni egymásba. Járjon ehhez a következő képpen el:

Figyelem! Olvassa teljesen végig az utasításokat mielőtt elvégezné az akku megváltatását!

1. Az akku-kapacitáskijelző (A) gombját körülbelül 6 másodpercig addig nyomva tartani amíg a képernyőn (B) az akku el nem kezd 1-től 9-ig számolni. Engedje akkor el.
2. - Ahhoz hogy megváltotassa a 45.116.00-ről (5,0 Ah / 90 Wh) a 45.116.01-ra (8,0 Ah / 144 Wh), nyomja meg egyszer röviden a gombot (A) ha a 8-os szám lesz kimutatva. Azután normálisan tovább lesz 9-ig számolva.
(Kulcs: 0 0 0 0 0 0 0 1 0)
- Ahhoz hogy a 45.116.01-ről (8,0 Ah / 144 Wh) átkapcsoljon a 45.116.00-re (5,0 Ah / 90 Wh), nyomja egyszer röviden meg a gombot (A) ha a 5-es szám lesz kimutatva. Azután normálisan tovább lesz 9-ig számolva.
(Kulcs: 0 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Miután a képernyőn (B) 9-ig számolva lett, körülbelül 2 másodpercig ki lesz mutatva a megváltott cikk „8Ah” ill. „5Ah” kapacitása.

Most meg lett változtatva az akku.

Fontos! A megváltatás csak a gombnak (A) a 5-es ill. a 8-os számjegy megjelenésénél levő precíz nyomása által történik. Ez a folyamat azért szükséges, hogy elkerülje a véletlen átállítást. A megváltatás után az akkunál egy másik készülékről van szó egy másik cikkszámmal. Az új adattáblát a www.isc-gmbh.info alatt tudja beszerezni.

Figyelem! Ahhoz hogy a 188-as különelírás szerint el szabadjon küldeni ill. szállítani a Li-Ion akkut, annak a 45.116.00-be (5,0 Ah / 90 Wh) kell megváltatnia lennie! Defektes Li-Ion akkukat nem szabad normálisan elküldeni! Kontaktálja ehhez az ISC GmbH-t, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Németország), www.isc-gmbh.info

Akku- kapacitás kijelzés

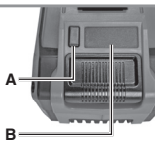
Nyomja meg röviden az akku-kapacitáskijelző (A) gombját. Az akku-kapacitáskijelző (B) képernyője egymás után először a töltésállást mutatja ki %-ban és azután az aktuális kapacitást 2-2 másodpercre.

Utasítás!

A töltésállapot a 45.116.00-be (5,0 Ah / 90 Wh) vagy 45.116.01-ba (8,0 Ah / 144 Wh) levő megváltatás után automatikusan megfelelően hozzáilleszkedik és eltérhet az előző cikktől. Ha az akku például a 45.116.00-ben (5,0 Ah / 90 Wh) 100%-os töltésállapottal rendelkezik és akkor meg lesz változtatva a 45.116.01-ra (8,0 Ah / 144 Wh), akkor a töltésállapot jóval 100% alatt lesz. Töltse ezért először fel az akkut.

Hiba-kódok

Kód	Ok	Elhárítás
F01	Túl forró az akku (például a direkt napbesugárzás által)	Tárolja egy napig szobahőmérsékletnél (kb. 20° C).
F02	Túl hideg az akku.	Tárolja egy napig szobahőmérsékletnél (kb. 20° C).
F03	Túl van terelve az akku	Távolítsa el az akkut a készülékről és próbálja meg újból. Nincs változás: Lásd az F01-et
F04	Defektes az akku.	Egy defektes akkut nem szabad többet használni.
F05	Részben mélymerült az akku.	Töltse fel az akkut



Indicațiile de siguranță / instrucțiunile corespunzătoare le găsiți în broșura cu instrucțiuni de siguranță și în instrucțiunile de utilizare originale ale aparatului respectiv.

Avertisment! Citiți cu grijă toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile!

Descriere

A - Tastă pentru afișarea capacității acumulatorului

B - Afișaj electronic pentru afișarea capacității acumulatorului

Interschimbarea bateriei

Bateria poate fi interschimbată între:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) --> previne deteriorarea, astfel durata de viață aproximativ de 3 ori mai lungă
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) --> durată lungă per încărcare baterie

Bateria este livrată în 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Aceste articole pot fi interschimbate prin introducerea unei chei (secvență de taste cu 9 cifre).

Pentru aceasta, procedați după cum urmează:

Atenție! Citiți în întregime instrucțiunile înainte de a interschimba bateria!

1. Tineți apăsat butonul pentru indicatorul de capacitate a bateriei (A) timp de aproximativ 6 secunde până când bateria de pe afișaj (B) începe să numere de la 1 la 9. Apoi dați-i drumul.
2. - Pentru a interschimba de la 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) la 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), apăsați scurt butonul (A) atunci când este afișată cifra 8. După aceea, numărarea continuă normal până la 9. (Cheie: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- Pentru a interschimba de la 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) la 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), apăsați scurt butonul (A) atunci când este afișată cifra 5. După aceea, numărarea continuă normal până la 9. (Cheie: 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. După numărarea până la 9 pe afișajul (B), va fi arătat timp de aproximativ 2 secunde capacitatea articolului interschimbabil „8Ah” respectiv „5Ah”.

Bateria este acum interschimbată.

Important! Interschimbarea are loc doar prin apăsarea butonului (A) exact atunci când apar cifrele 5 respectiv 8. Acest proces este necesar pentru a evita modificările accidentale. După interschimbare, bateria este un dispozitiv diferit cu un număr de articol diferit. Puteți obține noua etichetă cu date de pe www.isc-gmbh.info.

Atenție! Pentru ca bateria Li-ion să poată fi trimisă sau transportată conform reglementării speciale 188, aceasta trebuie să fie interschimbată la 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Bateriile Li-ion defecte nu pot fi trimise în mod obișnuit! Pentru aceasta vă rugăm să contactați firma ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Germania), www.isc-gmbh.info

Afișarea capacității acumulatorului

Apăsați scurt butonul pentru afișarea capacității bateriei (A). Afișajul indicatorului de capacitate al bateriei (B) arată mai întâi starea de încărcare în % și capacitatea actuală succesiv timp de 2 secunde fiecare.

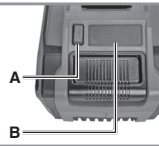
Indicație!

Nivelul de încărcare se ajustează corespunzător după interschimbare la 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) sau 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) și poate fi diferit de articolul precedent. Dacă bateria are de exemplu în 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) o stare de încărcare de 100% și este apoi interschimbată în 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), starea de încărcare este mult sub 100%. Prin urmare, încărcați mai întâi bateria.

Coduri de eroare

Cod	Cauză	Remediere
F01	Acumulatorul este prea fierbinte (de. ex. prin expunerea directă la soare)	Păstrați acumulatorul o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).
F02	Acumulatorul este prea rece	Păstrați acumulatorul o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).
F03	Acumulatorul este suprasolicitat	Îndepărtați acumulatorul din aparat și încercați din nou. Nicio modificare: a se vedea F01
F04	Acumulatorul este defect	Utilizarea unui acumulator defect este interzisă.
F05	Acumulatorul este parțial descărcat profund	Încărcați acumulatorul

GR



Θα βρείτε τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας / οδηγίες στις υποδείξεις ασφαλείας και στο πρωτότυπο των οδηγιών χρήσης της εκάστοτε συσκευής. **Προειδοποίηση! Διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες!**

Περιγραφή

A - Διακόπτης ένδειξης χωρητικότητας μπαταρίας
B - Οθόνη ένδειξης χωρητικότητας μπαταρίας

Μετατροπή μπαταρίας

Η μπαταρία μπορεί να μετατραπεί από:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> προστατεύει τη μπαταρία και έτσι 3 φορές μεγαλύτερη διάρκεια ζωής
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> μακρύτερη διάρκεια με κάθε φόρτιση

Η μπαταρία παραδίδεται με 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Αυτά τα προϊόντα μπορούν να μετατραπούν με εισαγωγή κωδικού (9-ψήφια χρονική σειρά πλήκτρων). Ακολουθήστε τα εξής βήματα:

Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά όλο το κείμενο των οδηγιών πριν κάνετε τη ρύθμιση στη μπαταρία!

1. Κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη για την ένδειξη χωρητικότητας της μπαταρίας (A) επί περίπου 6 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να μετράει η μπαταρία στην οθόνη (B) από το 1 έως το 9. Αφήστε τον τώρα ελεύθερο.
2. - Για μετατροπή από 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) σε 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), πιέστε μία φορά σύντομα το πλήκτρο (A) όταν προβληθεί ο αριθμός 8. Κατόπιν συνεχίζει κανονικά η μέτρηση μέχρι το 9. (Κωδικός: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- Για μετατροπή από 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) σε 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), πιέστε μία φορά σύντομα το πλήκτρο (A) όταν προβληθεί ο αριθμός 5. Κατόπιν συνεχίζει κανονικά η μέτρηση μέχρι το 9. (Κωδικός: 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Αφού στην οθόνη (B) γίνει η μέτρηση έως το 9, προβάλλεται επί περίπου 2 δευτερόλεπτα η χωρητικότητα του μετατραπέντος προϊόντος „8Ah“ ή „5Ah“.

Η μπαταρία τώρα έχει μετατραπεί.

Προσοχή! Η μετατροπή εκτελείται μόνο με απόλυτα ακριβή πίεση του πλήκτρου (A) όταν προβληθεί ο αριθμός 5 ή 8. Αυτή η διαδικασία είναι απαραίτητη για να αποφευχθεί κατά λάθος αλλαγή. Μετά την μετατροπή πρόκειται για τη μπαταρία για άλλη συσκευή με άλλον αριθμό προϊόντος. Τη νέα πινακίδα προϊόντος μπορείτε να την βρείτε στο www.isc-gmbh.info.

Προσοχή! Για να επιτραπεί η αποστολή ή η μεταφορά της μπαταρίας ιόντων-λιθίου, πρέπει να έχει μετατραπεί σε 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh). Ελαττωματικές μπαταρίες ιόντων-λιθίου δεν επιτρέπεται να αποστέλλονται με τον κανονικό τρόπο! Επικοινωνήστε με την iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Γερμανία), www.isc-gmbh.info

Ένδειξη χωρητικότητας συσσωρευτή

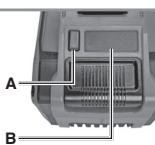
Πιέστε σύντομα τον διακόπτη για την προβολή της χωρητικότητας της μπαταρίας (A). Η οθόνη για την προβολή της χωρητικότητας της μπαταρίας (B) σας δείχνει πρώτα την κατάσταση φόρτισης σε % και μετά, επί 2 δευτερόλεπτα, την ισχύουσα ρυθμισμένη χωρητικότητα.

Υπόδειξη! Η κατάσταση φόρτισης προσαρμόζεται ανάλογα μετά την μετατροπή σε 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) ή 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) και μπορεί να είναι διαφορετική από το προηγούμενο προϊόν. Εάν η μπαταρία έχει π.χ. σε 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) μία κατάσταση φόρτισης 100% και μετατρέπεται κατόπιν σε 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), τότε η κατάσταση φόρτισης είναι κάτω από 100%. Για τον λόγο αυτόν φορτίστε πρώτα τη μπαταρία.

Κωδικόι ασφαλιμάτων

Κωδικός	Αιτία	Αποκατάσταση
F01	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π.χ. από άμεση ηλιακή ακτινοβολία)	Φυλάξτε την μία ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C).
F02	Η μπαταρία είναι πολύ κρύα	Φυλάξτε την μία ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C).
F03	Η μπαταρία είναι υπερφωτισμένη	Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή και δοκιμάστε πάλι. Καμία διαφορά: βλέπε εδάφιο F01
F04	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	Δεν επιτρέπεται να επαναχρησιμοποιηθεί η ελαττωματική μπαταρία.
F05	Η μπαταρία είναι εν μέρει πλήρως εκφορτισμένη	Φορτίστε τη μπαταρία.

- 17 -



Pode encontrar as instruções de segurança / indicações correspondentes nas instruções de segurança e no manual de instruções original do respetivo aparelho.

Aviso! Leia atentamente todas as instruções de segurança e indicações!

Descrição

A - Botão para a indicação da capacidade da bateria
B - Visor para a indicação da capacidade da bateria

Conversão da bateria

A bateria pode ser convertida entre:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> protege a bateria e assegura assim uma vida útil cerca de 3 vezes mais longa
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> tempo de funcionamento mais prolongado em cada carregamento

A bateria é fornecida na configuração 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Estes artigos podem ser convertidos um pelo outro através da introdução de uma chave (combinação de 9 teclas temporária).

Proceda da seguinte forma:

Atenção! Leia integralmente as instruções antes de proceder à conversão na bateria!

1. Mantenha o botão para a indicação da capacidade da bateria (A) premido durante aproximadamente 6 segundos até a bateria começar a contagem de 1 a 9 no visor (B). Então solte o botão.
2. - Para converter de 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) para 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), prima brevemente uma vez o botão (A) quando for indicado o número 8. A seguir a contagem prossegue normalmente até 9. (Chave: 0 0 0 0 0 1 0)
- Para converter de 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) para 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), prima brevemente uma vez o botão (A) quando for indicado o número 5. A seguir a contagem prossegue normalmente até 9. (Chave: 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Depois de a contagem ter chegado ao n.º 9 no visor (B), a capacidade do artigo convertido "8Ah" ou "5Ah" é indicada durante aprox. 2 segundos.

Agora a bateria está convertida.

Importante! A conversão é efetuada através da pressão exata do botão (A) quando surge o algarismo 5 ou 8. Este procedimento é indispensável para prevenir a comutação involuntária. Após a conversão, a bateria passa a ser um aparelho diferente com um número de referência diferente. Pode obter a nova chapa de características em www.isc-gmbh.info.

Atenção! Para poder despachar ou transportar a bateria de lítio de acordo com a disposição especial 188, ela deverá ser convertida para 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Baterias de lítio defeituosas não podem ser despachadas! Para o efeito entre em contacto com a ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Alemanha), www.isc-gmbh.info

Indicação da capacidade da bateria

Prima brevemente o botão para a indicação da capacidade da bateria (A). O visor para a indicação da capacidade da bateria (B) indica-lhe alternadamente o nível de carga em % e a capacidade atual, durante aprox. 2 segundos respetivamente.

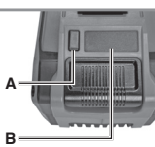
Nota!

O nível de carga adapta-se após a conversão para 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) ou 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) e pode divergir do artigo anterior. Se a bateria p. ex. em 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) apresentar um nível de carga de 100% e for convertida depois para 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), o nível de carga desce nitidamente abaixo dos 100%. Por isso, recarregue primeiro a bateria.

Códigos de erro

Código	Causa	Solução
F01	A bateria sobreaqueceu (p. ex. devido à radiação solar direta)	Mantenha-a durante um dia à temperatura ambiente (aprox. 20 °C).
F02	A bateria está demasiado fria	Mantenha-a durante um dia à temperatura ambiente (aprox. 20 °C).
F03	A bateria está com sobrecarga	Remove a bateria do aparelho e depois tente novamente. Nenhuma alteração: ver F01
F04	A bateria tem um defeito	Um acumulador com defeito não pode voltar a ser usado.
F05	A bateria ficou em parte totalmente descarregada	Carregue a bateria

EE



Asjakohased ohutusnõuanded / -juhised leiata vastava seadme ohutusnõuannetest ja originaalkasutusjuhendist.
Hoiatus! Lugege kõik ohutusjuhised ja juhendid hoolikalt läbi.

Kirjeldus

A – akutaseme näidiku lüliti
B – akutaseme näidiku ekraan

Aku võimsuse muundamine

Aku võimsust saab muundada järgmiste näitajate vahel:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) → akut säästev ja tänu sellele ligikaudu 3x pikem kogukasutusae
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) → pikk tööaeg aku laadimiskorra kohta

Tarmitakse aku võimsusega 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Neid artikleid saab koodi (9-kohaline kood) sisestamisega omavahel muundada.

Selleks toimige järgmiselt:

Tähelepanu! Lugege enne aku muundamise alustamist juhend täielikult läbi!

1. Hoidke akutaseme näidiku lüliti (A) ligikaudu 6 sekundit vajutatuna, kuni aku ekraanil (B) hakatakse loendada numbreid 1 kuni 9. Seejärel laske lahti.
2. - 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) pealt 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) peale lülitamiseks vajutage numbrit 8 kuvamisel lühidalt lüliti (A). Seejärel loendatakse uuesti 9-ni. (Kood: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) pealt 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) peale muundamiseks vajutage numbrit 5 kuvamisel lühidalt lüliti (A). Seejärel loendatakse uuesti 9-ni. (Kood: 0 0 0 0 1 0 0 0)
3. Kui ekraanil (B) on loendatud 9-ni, kuvatakse ligikaudu 2 sekundit muundatud artikli maht, vastavalt kas „8Ah“ või „5Ah“.

Aku on nüüd muundatud.

Tähtis! Muundamine toimub ainult lüliti (A) täpsel vajutamisel numbrite 5 või 8 ilmumisel. See toiming on vajalik soovimatu ümberseadistamise vältimiseks. Pärast muundamist on aku korral tegu teise artiklinumbriga teise seadmega. Uue andmesildi leiata veebilehelt www.isc-gmbh.info.

Tähelepanu! Liitumioonaku saatmiseks või transportimiseks vastavalt erisättele 188 peab see olema seadistatud võimsusele 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) ! Defektseid liitumioonakusid ei tohi tavalisel viisil saata! Selles küsimuses võtke ühendust ettevõttega iSC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Saksamaa), www.isc-gmbh.info

Akutaseme näidik

Vajutage lühidalt akutaseme näidiku lüliti (A). Esiteks kuvatakse akutaseme näidikul (B) laetuse tase protsentides ning seejärel kahe sekundi jooksul praegust võimsust.

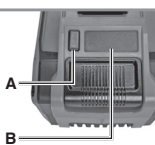
Märkus!

Laetuse tase kohandatakse pärast muundamist vastavalt kas seadistusele 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) või 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) ja see võib eelmisest artiklist erineda. Nt kui aku 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) laadimistase on 100% ja muundatakse seejärel 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) peale, on laadimistase oluliselt alla 100%. Seetõttu laadige aku kõigepealt täis.

Veakoodid

Kood	Põhjus	Kõrvaldamine
F01	Aku on liiga kuum (nt otsese päikesevalguse tõttu)	Hoidke akut üks päev toatemperatuuril (u 20° C).
F02	Aku on liiga külm	Hoidke akut üks päev toatemperatuuril (u 20° C).
F03	Aku on üle koormatud	Eemaldage aku seadmelt ja proovige uuesti. Kui midagi ei muutu: vt koodi F01
F04	Aku on defektne	Defektset akut ei tohi rohkem kasutada.
F05	Aku on osaliselt sügavalt tühi	Laadige aku täis

- 19 -



Attiecīgos drošības norādījumus/instrukcijas skatiet attiecīgās ierīces drošības norādījumos un oriģinālajā lietošanas instrukcijā.

Brīdinājums! Rūpīgi izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Apraksts

A – Akumulatora kapacitātes indikators
B – Akumulatora kapacitātes displejs

Akumulatora pārslēgšana

Akumulatora režīmi:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> saudzē akumulatoru, tāpēc apt. 3x ilgāks kopējais darbības ilgums
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> ilga darbība ar vienu akumulatora uzlādi

Piegādātais akumulatora veids: 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Šīs preces var savstarpēji pārslēgt, ievadot kodu (9 pozīciju taustiņu kombinācija ar laika ierobežojumu). Šim nolūkam rīkojieties šādi:

Uzmanību! Pirms akumulatora pārslēgšanas pilnībā izlasiet visus norādījumus!

1. Aptuveni 6 sekundes spiediet akumulatora kapacitātes indikatora taustiņu (A), līdz akumulators displejā (B) sāk skaitīt no 1 līdz 9. Atlaidiet to.
2. - Lai pārslēgtos no 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) uz 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), brīdī, kad parādās cipars 8, vienu reizi īsi nospiediet taustiņu (A). Pēc tam skaitīšana turpinās līdz 9. (Kods: 0 0 0 0 0 1 0)
- Lai pārslēgtos no 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) uz 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), brīdī, kad parādās cipars 5, vienu reizi īsi nospiediet taustiņu (A). Pēc tam skaitīšana turpinās līdz 9. (Kods: 0 0 0 1 0 0 0)
3. Pēc tam, kad displejā (B) skaitīšana līdz 9 ir beigusies, aptuveni 2 sekundes ir redzama pārslēgtās preces kapacitāte „8Ah” vai „5Ah”.

Akumulators ir pārslēgts.

Svarīgi! Pārslēgšana tiek veikta, tikai precīzi nospiežot taustiņu (A), kad parādās cipars 5 vai 8. Tas ir vajadzīgs tādēļ, lai novērstu nejaušu pārslēgšanu. Pēc pārslēgšanas akumulators ir cita ierīce ar citu preces numuru. Jauno datu plāksnīti var iegūt www.isc-gmbh.info.

Uzmanību! Lai lītiņa jonu akumulatoru varētu nosūtīt vai transportēt saskaņā ar īpašo noteikumu Nr. 188, akumulators ir jāiestata uz 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Bojātus lītiņa jonu akumulatorus vairs nedrīkst izmantot! Šajā jautājumā sazinieties ar „ISC GmbH”, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Vācija), www.isc-gmbh.info

Akumulatora kapacitātes indikators

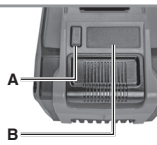
Īsi nospiediet akumulatora kapacitātes indikatora taustiņu (A). Akumulatora kapacitātes indikatora displejs (B) pārmainīs ik pa 2 sekundēm rāda uzlādes stāvokli % un pēc tam faktisko kapacitāti.

Norādījums!

Uzlādes stāvoklis pēc pārslēgšanas attiecīgi pielāgojas 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) vai 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) un var atšķirties no iepriekšējās preces. Piemēram, ja akumulatora 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) uzlādes stāvoklis ir 100% un tas tiek pārveidots uz 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), uzlādes stāvoklis ir būtiski mazāks par 100%. Šādā gadījumā vispirms uzlādējiet akumulatoru.

Kļūdu kodi

Kods	Cēlonis	Novēršana
F01	Akumulators ir pārāk karsts (piem., tieša saules starojuma iedarbībā)	Vienu dienu uzglabāiet akumulatoru istabas temperatūrā (apt. 20° C).
F02	Akumulators ir pārāk auksts	Vienu dienu uzglabāiet akumulatoru istabas temperatūrā (apt. 20° C).
F03	Akumulators ir pārslēgots	Iznemiet akumulatoru no ierīces un mēģiniet to ielikt vēlreiz. Situācija nemainās: sk. F01
F04	Akumulators ir bojāts	Bojātu akumulatoru vairs nedrīkst izmantot.
F05	Akumulators ir gandrīz pilnīgi izlādējies	Uzlādējiet akumulatoru.



Atitinkamus saugos nurodymus (instrukcijas) rasite tam tikro prietaiso saugos nurodymuose ir originalioje naudojimo instrukcijoje.
Įspėjimas! Atidžiai perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Aprašymas

A – akumulatoriaus įkrovos indikatorius mygtukas
B – akumulatoriaus įkrovos indikatorius ekranas

Akumulatoriaus keitimas

Akumuliatorių galite keisti į:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> akumuliatorių tausojantis režimas ir 3 kartus ilgesnė naudojimo trukmė
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> ilgas veikimo laikas akumuliatorių įkrovus vieną kartą

Pristatomas akumuliatorius yra 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) nustatymu.

Šis gaminytis gali būti keičiamas į kitą įvedus raktą (9 simbolių laiko klavišų seka).

Atlikite toliau nurodytus veiksmus:

Dėmesio! Prieš keisdami akumuliatorių, perskaitykite visus nurodymus!

1. Laikykite nuspaudę akumulatoriaus įkrovos indikatorius mygtuką (A) maždaug 6 sekundes, kol akumulatoriaus ekrane (B) bus pradėta skaičiuoti nuo 1 iki 9. Paleiskite.
2. – Norėdami 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) pakeisti į 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) režimą, vieną kartą trumpai nuspauskite mygtuką (A), kai bus parodytas skaičius 8. Paskui bus skaičiuojama toliau iki 9. (Raktas: 0 0 0 0 0 0 1 0)
– Norėdami 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) perjungti į 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), vieną kartą trumpai nuspauskite mygtuką (A), kai bus parodytas skaičius 5. Paskui bus skaičiuojama toliau iki 9. (Raktas: 0 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Tada, kai ekrane (B) bus suskaičiuota iki 9, 2 sekundes bus rodoma pakeisto gaminio talpa „8Ah“ arba „5Ah“.

Akumuliatorius pakeistas

Svarbu! Keitimas vyksta tik tiksliai paspaudus mygtuką (A), kai parodomi skaičiai 5 arba 8. Šis procesas reikalingas tam, kad nustatymas nebūtų atliktas netychia. Pakeitus akumuliatorių, laikoma, kad tai kitas prietaisas, turintis kitą gaminio numerį. Naują duomenų lentelę galite gauti www.isc-gmbh.info.

Dėmesio! Kad ličio jonų akumuliatorių būtų leidžiama siųsti arba gabenti pagal specialųjį potvarkį 188, jį turite pakeisti į 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Sugedusius ličio jonų akumuliatorius draudžiama siųsti įprastu būdu! Kreipkitės į „ISC GmbH“, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Vokietija), www.isc-gmbh.info

Akumulatoriaus įkrovos indikatorius

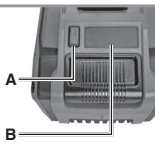
Norėdami įjungti akumulatoriaus įkrovos indikatorius, paspauskite mygtuką (A). Akumulatoriaus įkrovos indikatorius (B) ekrane pirmiausia 2 sekundes parodoma esama įkrovimo būsena %, o paskui aktualiai nustatyta įkrova.

Nurodymas!

Įkrovos būsena pakeitus į 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) arba 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) atitinkamai pritaikoma ir gali skirtis nuo ankstesnio gaminio. Jei 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) akumulatoriaus įkrovos būsena buvo 100 % ir jis buvo pakeistas į 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), tuomet įkrovos būsena bus gerokai mažesnė nei 100 %. Todėl pirmiausia akumuliatorių įkraukite.

Klaidų kodai

Kodas	Priežastis	Gedimo šalinimas
F01	Akumuliatorius per daug įkaitęs (pvz., dėl tiesioginių saulės spindulių)	Vieną dieną palikite jį kambario temperatūroje (maždaug 20 °C).
F02	Akumuliatorius per šaltas	Vieną dieną palikite jį kambario temperatūroje (maždaug 20 °C).
F03	Akumuliatorius yra perkrautas	Akumuliatorių atjunkite nuo prietaiso ir pabandykite dar kartą. Nepakeista: žr. F01
F04	Akumuliatorius sugedęs	Sugedusio akumulatoriaus naudoti negalima.
F05	Akumuliatorius beveik visiškai išsikrovęs	Akumuliatorių įkraukite



Odgovarajuće sigurnosne napomene / upute naći ćete u sigurnosnim napomenama i originalnim uputama dotičnog uređaja. **Upozorenje! Pažljivo pročitajte sve sigurnosne napomene i upute!**

Opis

A - tipka za prikaz kapaciteta akumulatora
B - zaslon za prikaz kapaciteta akumulatora

Izmjenjivanje kapaciteta akumulatora

Kapacitet akumulatora može se mijenjati između:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> čuva akumulator i produljuje mu ukupan vijek trajanja otprilike 3 puta i
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> dulje vrijeme rada po punjenju akumulatora

Isporučuje se akumulator kapaciteta 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Ovi artikli mogu se međusobno izmjenjivati unosom ključa (9-znamenasti vremenski niz tipki).

Postupite na sljedeći način:

Pozor! Prije izmjene kapaciteta akumulatora, pročitajte upute u cijelosti!

1. Držite tipku za prikaz kapaciteta akumulatora (A) pritisnuta oko 6 sekundi dok na zaslonu (B) akumulatora ne počinje brojanje od 1 do 9. Zatim je pustite.
2. - Da biste promijenili vrijednost s 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) na 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), jednom nakratko pritisnite tipku (A) kada se pojavi broj 8. Zatim se nastavlja normalno brojanje do 9. (ključ: 0 0 0 0 0 1 0)
- Da biste promijenili vrijednost s 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), jednom nakratko pritisnite tipku (A) kada se pojavi broj 5. Zatim se nastavlja normalno brojanje do 9. (ključ: 0 0 0 1 0 0 0)
3. Kad se na zaslonu (B) izbroji do 9, na oko 2 sekunde prikaže se kapacitet promijenjenog artikla „8 Ah“ odnosno „5 Ah“.

Kapacitet akumulatora je izmijenjen.

Važno! Izmjenjivanje se izvodi preciznim pritiskanjem tipke (A) prilikom pojavljivanja brojke 5 odnosno 8. Ovaj je postupak potreban jer sprječava slučajno prebacivanje. Nakon izmjene radi se o uređaju s drukčijim brojem artikla. Nova pločica s podacima dostupna je na www.isc-gmbh.info

Pozor! U svrhu slanja ili transporta sukladno Posebnom propisu 188 o prijevozu opasnih tvari, litij ioni akumulator mora biti podešen na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Neispravni litij ioni akumulatori ne smiju se slati normalnim putem! Za to kontaktirajte tvrtku ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Njemačka), www.isc-gmbh.info

Pokazivač kapaciteta akumulatora

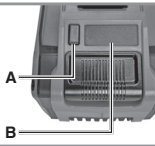
Nakratko pritisnite tipku za prikaz kapaciteta akumulatora (A). Zaslon (B) za prikaz kapaciteta akumulatora prvo prikazuje stanje napunjenosti u % i stvarno podešeni kapacitet uzastopno svake 2 sekunde.

Napomena!

Stanje napunjenosti podešava se odgovarajuće nakon prebacivanja na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) ili 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) i može odstupati od prethodnog artikla. Ako napunjenost akumulatora na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) iznosi 100% i zatim se promijeni u 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), napunjenost je bitno ispod 100%. Zbog toga prvo napunite akumulator.

Šifre grešaka

Šifra	Uzrok	Uklanjanje
F01	Akumulator je prevruć (npr. zbog izravne sunčevog zračenja).	Čuvajte ga jedan dan na sobnoj temperaturi (oko 20° C).
F02	Akumulator je prehladan.	Čuvajte ga jedan dan na sobnoj temperaturi (oko 20° C).
F03	Akumulator je preopterećen.	Uklonite akumulator iz uređaja i pokušajte ponovno. Nema promjene: vidi F01
F04	Akumulator je neispravan.	Neispravni akumulator više ne smijete koristiti.
F05	Akumulator je djelimično ispražnjen.	Napunite akumulator.



Odgovarajuće bezbednosne napomene / uputstva naći ćete u bezbednosnim napomenama i originalnim uputstvima za upotrebu dotičnog uređaja.

Upozorenje! Pažljivo pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva!

Opis

A - taster za prikaz kapaciteta akumulatora
B - displej za prikaz kapaciteta akumulatora

Promena kapaciteta akumulatora

Kapacitet akumulatora može se menjati između:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> čuva akumulator i produžava mu ukupan vek trajanja otprilike 3 puta
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> duže vreme rada po punjenju

Isporučuje se akumulator kapaciteta 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Ovi artikli mogu međusobno da se izmenjuju unosom šifre (vremenski sled tastera od 9 cifri).

Postupite na sledeći način:

Pažnja! Pre nego što ćete vršiti promenu na akumulatoru, pročitajte sva uputstva!

1. Držite taster za prikaz kapaciteta akumulatora (A) pritisnut oko 6 sekundi dok na displeju (B) akumulatora ne počinje brojanje od 1 do 9. Zatim ga pustite.
2. - Da biste promenili vrednosti sa 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) na 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), jednom nakratko pritisnite taster (A) kada se pojavi broj 8. Zatim se nastavlja normalno brojanje do 9. (šifra: 0 0 0 0 0 1 0)
- Da biste promenili vrednosti sa 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), jednom nakratko pritisnite taster (A) kada se pojavi broj 5. Zatim se nastavlja normalno brojanje do 9. (šifra: 0 0 0 1 0 0 0)
3. Nakon što se na displeju (B) izbroji do 9, na oko 2 sekunde prikazan je kapacitet promenjenog artikla „8 Ah“ odnosno „5 Ah“.

Kapacitet akumulatora je promenjen.

Važno! Izmenjivanje se vrši preciznim pritiskanjem tastera (A) kod pojavljivanja broja 5 odnosno 8. Ovaj postupak je važan, jer sprečava slučajno prebacivanje. Nakon izmene se radi o uređaju sa drugačijim brojem artikla. Na www.isc-gmbh.info možete da dobijete novu tablicu s podacima.

Pažnja! Sa ciljem slanja ili transportovanja, prema Posebnom propisu 188 o transportu opasnih stvari, litijum-jonski akumulator mora da bude podešen na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Neispravne litijum-jonske akumulatore ne smete da šaljete normalnim putem! Za to kontaktirajte firmu ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Nemačka), www.isc-gmbh.info

Pokazivač kapaciteta akumulatora

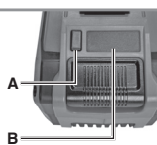
Nakratko pritisnite taster za prikaz kapaciteta akumulatora (A). Displej (B) za prikaz kapaciteta akumulatora prvo pokazuje napunjenost u % i aktuelno podešen kapacitet uzastopno svake 2 sekunde.

Napomena!

Stanje napunjenosti se podešava nakon prebacivanja na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) ili 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) i može da odstupa od prethodne postavke. Ako je akumulator na 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) napunjen 100% i zatim se promeni u 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), napunjen je bitno ispod 100%. Stoga prvo napunite akumulator.

Šifre grešaka

Šifra	Uzrok	Uklanjanje problema
F01	Akumulator je prevruć (npr. zbog direktne sunčeve svetlosti).	Čuvajte ga jedan dan na sobnoj temperaturi (oko 20° C).
F02	Akumulator je prehladan.	Čuvajte ga jedan dan na sobnoj temperaturi (oko 20° C).
F03	Akumulator je preopterećen.	Izvadite akumulator iz uređaja i pokušajte ponovo. Nema promene: vidi F01.
F04	Akumulator je neispravan.	Neispravan akumulator više ne smete da koristite.
F05	Akumulator je delimično prazan.	Napunite akumulator.



Соодветните безбедносни напомени / упатства ќе ги најдете во безбедносните напомени и во оригиналното упатство за употреба на соодветниот уред.
Предупредување! Ве молиме внимателно да ги прочитате безбедносните напомени и упатства!

Опис
 А – Тастер за приказ на капацитетот на батеријата
 Б – Дисплеј за приказ на капацитетот на батеријата

Пренасочување на батеријата

Батеријата може да се пренасочи меѓу:
 - 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) --> иштедливо за батеријата, а со тоа околу 3x подолг вкупен век на батеријата
 - 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) --> долго време на користење по полнење на батеријата

Батеријата се испорачува на 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Овие производи може да се пренасочат со внесување на шифра (9-цифрена временна секвенца од тастери).
 За таа цел треба да се постојат на следниот начин:

Внимание! Ве молиме целосно да ги прочитате упатствата пред да преминете на пренасочувањето на батеријата!

1. Држете го тастерот за приказ на капацитетот на батеријата (А) притиснат околу 6 секунди, додека батеријата на дисплејот (Б) не почне да одбројува од 1 до 9. Тогаш пуштете го тастерот.
2. - За да преминете од 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) на 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), притиснете го еднаш кратко тастерот (А) кога ќе се појави бројот 8. Потоа, повторно следува одбројување до 9. (Шифра: 0 0 0 0 0 1 0)
 - За да преминете од 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) на 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), притиснете го еднаш кратко тастерот (А) кога ќе се појави бројот 5. Потоа, следува нормално одбројување до 9. (Шифра: 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. Кога на дисплејот (Б) ќе се одброј до 9, во траење од околу 2 секунди ќе се прикаже капацитетот на пренасочениот артикл „8 Ah“ одн. „5 Ah“.

Со тоа батеријата е пренасочена.

Внимание! Пренасочувањето се врши со прецизно притискање на тастерот (А) кога ќе се појават цифрите 5 одн. 8. Постапката е неопходна за да се спречи несакано преиначување. По извршеното пренасочување нај батеријата станува збор за нов уред со друг број на артикл. Новата табличка со податоци може да ја најдете на www.isc-gmbh.info.

Внимание! За да може литиумско-јонската батерија да биде испратена одн. транспортирана согласно специјалниот пропис 188, мора да биде пренасочена на 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Дефектните литиумско-јонски батерии не смеат да се испраќаат по нормален пат! За таа цел, контактирајте ја фирмата ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Германија), www.isc-gmbh.info

Приказ на капацитетот на батеријата

Притиснете го кратко тастерот за приказ на капацитетот на батеријата (А). Дисплејот за приказ на капацитетот (Б) на батеријата најпрво на 2 последователни секунди ќе ви ја прикаже состојбата на полнење во %, а потоа и моменталниот капацитет.

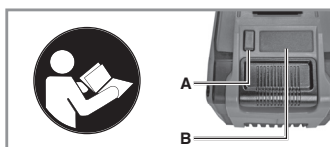
Напомена!

Состојбата на полнење по пренасочувањето на 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) или на 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) соодветно се прилагодува и може да отстапува од поранешниот артикл. Ако батеријата на пр. е пренасочена на 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) и притоа состојбата на полнење изнесува 100%, со евентуалното пренасочување на 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), состојбата на полнење ќе биде далеку под 100%. Затоа, најнапред наполнете ја батеријата.

Грешки кодови

Code	Ursache	Behebung
F01	Батеријата е многу жешка (на пр. директно изложена на сончево зрачење)	Чувајте ја еден ден на собна температура (околу 20° C)
F02	Батеријата е многу ладна	Чувајте ја еден ден на собна температура (околу 20° C)
F03	Батеријата е оптоварена	Отстранете ја батеријата од уредот и обидете се повторно. Нема промена: види F01
F04	Батеријата е дефектна	Дефектната батерија не смеа повторно да се употребува
F05	Батеријата е делумно длабоко испразнета	Наполнете ја батеријата

PL



Odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa / instrukcje znajdują się we wskazówkach bezpieczeństwa i oryginalnej instrukcji obsługi danego urządzenia. **Ostrzeżenie! Przeczytać dokładnie wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje!**

Opis
 A - Przycisk wskazania poziomu naładowania akumulatora
 B - Ekran wskazania poziomu naładowania akumulatora

Przełączanie trybu akumulatora

Akumulator posiada dwa tryby:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> ustawienie łagodniejsze dla akumulatora; umożliwia przez to do 3 razy dłuższą całkowitą żywotność akumulatora
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> długi czas pracy po naładowaniu akumulatora

Akumulator dostarczany jest w ustawieniu 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Poprzez wprowadzenie odpowiedniego kodu (9-cyfrowa kombinacja) można przełączać między dwoma trybami odpowiadającymi dwóm różnym artykułom.

Postępować w następujący sposób:

Uwaga! Przed przystąpieniem do przełączania trybu akumulatora przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje!

1. Przez ok. 5 sekund przytrzymać wciśnięty przycisk wskazania poziomu naładowania akumulatora (A) aż na ekranie (B) akumulatora będą wyświetlane kolejne cyfry od 1 do 9. Następnie zwolnić przycisk.
2. - Aby przełączyć z ustawienia 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) na ustawienie 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), nacisnąć krótko przycisk (A) gdy będzie wyświetlana cyfra 8. Następnie na ekranie wyświetlane są kolejne cyfry (do 9), (Kod: 0 0 0 0 0 0 1 0)
 - Aby przełączyć z ustawienia 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) na ustawienie 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), nacisnąć krótko przycisk (A) gdy będzie wyświetlana cyfra 5. Następnie na ekranie wyświetlane są kolejne cyfry (do 9), (Kod: 0 0 0 0 1 0 0 0)
3. Po zakończeniu odczytania do 9 na ekranie (B) przez ok. 2 sekundy wyświetlana jest wybrana pojemność akumulatora w danym ustawieniu („8Ah” lub „5Ah”).

Przełączanie trybu akumulatora jest zakończone.

Ważne! Przełączenie trybu następuje wyłącznie przez naciśnięcie przycisku (A) dokładnie w chwili, gdy wyświetlana jest cyfra 5 lub 8. To postępowanie jest konieczne, aby uniknąć niezamierzonego przełączenia ustawienia pojemności akumulatora. Po przełączeniu trybu akumulator jest urządzeniem o innym numerze artykułu. Nową tabliczkę znamionową można pobrać ze strony www.isc-gmbh.info.

Uwaga! Aby akumulator litowo-jonowy mógł być przesyłany lub transportowany zgodnie z przepisem szczególnym 188, akumulator musi być przełączony na ustawienie 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Uszkodzone akumulatory litowo-jonowe nie mogą być wysyłane w zwykłej przesyłce! Z tego powodu prosimy skontaktować się z firmą ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Niemcy) www.isc-gmbh.info

Wskazanie poziomu naładowania akumulatora

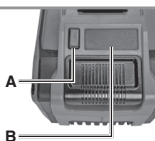
Przycisnąć krótko przycisk wskazania poziomu naładowania akumulatora (A). Na ekranie (B) wskazania poziomu naładowania akumulatora wyświetlane są na zmianę przez 2 sekundy najpierw aktualny poziom naładowania akumulatora w % i następnie aktualnie wybrana pojemność.

Wskazówka!

Po przełączeniu między ustawieniami 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) i 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) wskazywany poziom naładowania odpowiednio się zmienia i może odbiegać od wskazania przy poprzednim ustawieniu. Jeżeli akumulator był np. przy ustawieniu 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) naładowany do poziomu 100% i zostanie przełączony na ustawienie 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), to poziom naładowania spadnie znacznie poniżej 100%. Z tego powodu należy najpierw naładować akumulator.

Kody błędów

Kod	Przyczyna	Sposób usuwania
F01	Za wysoka temperatura akumulatora (np. na skutek bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych).	Pozostawić akumulator przez jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C).
F02	Za niska temperatura akumulatora	Pozostawić akumulator przez jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C).
F03	Przeciążenie akumulatora	Wyjąć akumulator z urządzenia i spróbować ponownie. Jeżeli stan pozostaje bez zmian: patrz F01
F04	Akumulator jest uszkodzony	Zabrania się używania uszkodzonych akumulatorów.
F05	Akumulator jest częściowo głęboko rozładowany.	Naładować akumulator



Съответните инструкции за безопасност / указания ще намерите в указанията за безопасност и оригиналното ръководство за експлоатация на съответното устройство. Предупреждение! Прочетете всички инструкции за безопасност и указания!

Описание

A - бутон за индикатора на капацитета на акумулаторната батерия
B - дисплей за индикатора на капацитета на акумулаторната батерия

Преобразуване на акумулаторната батерия

Акумулаторната батерия може да бъде преобразувана между:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) → щадящ за батерията, осигуряващ около 3 пъти по-дълъг общ живот
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) → продължителна работа на едно зареждане

Батерията се доставя като 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh).

Тези артикули могат да бъдат преобразувани един в друг чрез въвеждане на парола (9-цифрена времева последователност на бутони).

За целта процедурата е както следва:

Внимание! Прочетете изцяло указанията преди да предприемете преобразуване на батерията!

1. Задръжте натиснат бутон за индикатора на капацитета на батерията (A) за около 6 секунди докато батерията започне да брои на дисплея (B) от 1 до 9. След това отпуснете.
2. - За да преобразувате от 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) на 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), натиснете един път кратко бутон (A) когато се покаже числото 8. След това броенето продължава нормално до 9. (Парола: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- За да преобразувате от 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) на 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh), натиснете един път кратко бутон (A) когато се покаже числото 5. След това броенето продължава нормално до 9. (Парола: 0 0 0 1 0 0 0 0)
3. След като на дисплея (B) се преброи до 9, за около 2 секунди се показва капацитета на преобразувания артикул „8 Ah“ или „5 Ah“.

Сега батерията е преобразувана.

ВАЖНО! Преобразуването се осъществява само чрез прецизно натисване на бутон (A) при поява на цифрите 5 или 8. Този процес е необходим за да се предотврати неволно превключване. След преобразуването батерията е друг уред с друг каталожен номер. Новата табелка с данни можете да получите от www.isc-gmbh.info.

Внимание! За да може литиево йонната батерия да бъде изпратена или транспортирана съгласно специалната разпоредба 188, тя трябва да се преобразува на 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh)! Дефектни литиево йонни батерии не могат да се изпратят по обичаен начин! За целта се свържете с ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Германия), www.isc-gmbh.info

Индикатор за капацитета на акумулаторната батерия

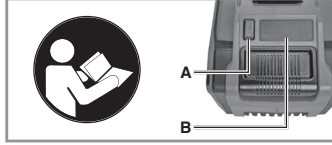
Натиснете кратко бутон за индикатора на капацитета на батерията (A). Дисплеят за капацитета на акумулаторната батерия (B) ви показва първо състоянието на зареждане в % и актуалния капацитет последователно за по 2 секунди.

Указание! Състоянието на зареждане съответно се адаптира след преобразуване на 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) или 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) и може да се отклони от предишния артикул. Ако например батерията в 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) е заредена на 100% и след това се преобразува на 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh), тогава заредеността е значително под 100%. Затова първо заредете батерията.

Нод на грешка

Нод	Причина	Отстраняване
F01	Батерията е много гореща (напр. поради излагане на директна слънчева светлина)	Съхранявайте я един ден при стайна температура (около 20° C).
F02	Батерията е много студена	Съхранявайте я един ден при стайна температура (около 20° C).
F03	Батерията е претоварена	Отстранете батерията от устройството и опитайте отново. Няма промяна: вижте F01
F04	Батерията е повредена	Повредена батерия не може да бъде заредена повече.
F05	Батерията е частично напълно изтощена	Заредете батерията.

TR



İlgili güvenlik uyarıları / talimatlar, ilgili aletin güvenlik uyarıları ve orijinal kullanma talimatı içinde bulunur.
İkaz! Güvenlik uyarıları ve talimatları dikkatli bir şekilde okuyun!

Açıklama

A - Akü şarj kapasitesi göstergesi butonu
B - Akü şarj kapasitesi ekranı

Akü ayarını değiştirme

Bu akünün ayarını aşağıda açıklanan farklı şarj kapasitesine ayarlanabilir:

- 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) -> aküyü koruyan ayar ve bu nedenle 3 kat daha uzun toplam kullanım ömrü
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) -> bir şarj ile uzun çalışma süresi

Teslimat durumunda akü 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) değerine ayarlıdır.

Bu ürün anahtar kod (9 basamaklı zamansal sınırlamalı butona basma) girilerek farklı değerlere ayarlanabilir.

Bunun için yapılması gereken işlemler:

Dikkat! Akü üzerinde ayar işlemine başlamadan önce talimatların tümünü dikkatlice okuyun!

1. Akü şarj kapasitesi ekranında (B) 1'den 9'a kadar olan sayma işlemi başlayınca kadar şarj kapasitesi butonunu (A) yaklaşık 6 saniye basılı tutun. Sonra butonu bırakın.
2. - 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) değerinden 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) değerine ayarlamak istediğinizde 8 rakamı gösterildiğinde butona (A) bir kez kısaca basın. Sonra 9'a kadar normal sayma devam eder.
(Anahtar kod: 0 0 0 0 0 0 1 0)
- 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) değerinden 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) değerine ayarlamak istediğinizde 5 rakamı gösterildiğinde butona (A) bir kez kısaca basın. Sonra 9'a kadar normal sayma devam eder.
(Anahtar kod: 0 0 0 0 1 0 0 0)
3. Ekranda (B) 9'a kadar sayıldıktan sonra yeni yapılan ayar „8Ah“ veya „5Ah“ 2 saniye süre ile gösterilir.

Bu durumda akü ayarlanmıştır.

Önemli! Akü sadece, 5 veya 8 rakamı gösterildiğinde ilgili butona (A) tam doğru şekilde basılarak ayarlanabilir. Yanlışlıkla başka bir ayarın yapılmaması için bu işlem gereklidir. Ayar değişikliği sonrasında akü farklı bir aküdür ve farklı ürün numarasına sahiptir. Yeni ürün etiketini www.isc-gmbh.info sayfasından temin edebilirsiniz.

Dikkat! Li-Ion akülerinin 188 nolu özel yönetmelik uyarınca gönderilebilmesi ve taşınabilmesi için akünün 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) değerine ayarlanmış olması zorunludur! Arızalı Li-Ion akülerinin normal şekilde gönderilmesi yasaktır! Bu konuda bilgi edinmek için ISC GmbH firması ile irtibata geçin. İletişim bilgileri: Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Almanya) www.isc-gmbh.info

Akü şarj kapasitesi göstergesi

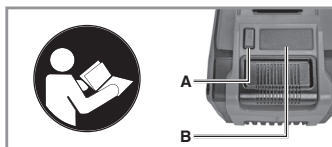
Akü şarj kapasitesi butonunu (A) kısaca basın. Akü şarj kapasitesi ekranı (B) önce şarj durumunu % ve ayarlanmış olan anlık şarj kapasitesi değerini arka arkaya 2 saniye süre ile gösterir.

Uyarı!

Akü 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) veya 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) ayarına ayarlandıktan sonra şarj durumu otomatik olarak adapte edilir ve bir önceki ayardan farklı olabilir. Örneğin 45.116.00 (5,0 Ah / 90 Wh) ayarında akünün şarj durumu % 100 ise ve sonra 45.116.01 (8,0 Ah / 144 Wh) değerine değiştirildiğinde şarj durumu %100 değerinin çok altına düşer. Bu durumda aküyü şarj edin.

Arıza kodları

Kod	Sebebi	Giderilmesi
F01	Akü çok kızgın (örneğin doğrudan güneş ışınlarına maruz kalma)	Aküyü bir gün boyunca oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın.
F02	Akü çok soğuk	Aküyü bir gün boyunca oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın.
F03	Aküye aşırı yüklenildi	Aküyü aletten çıkartın ve yeniden deneyin. Herhangi bir değişiklik olmadığında; bakınız F01
F04	Akü arızalı	Anızalı bir akünün kullanılmaya devam edilmesi yasaktır.
F05	Akü kısmen derin deşarj oldu	Aküyü şarj edin



Відповідні вказівки з техніки безпеки / інструкції наведені у розділі вказівок з техніки безпеки і в оригінальному керівництві з експлуатації відповідного пристрою.
Попередження! Уважно прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції!

Опис
A - Кнопка індикації ємності акумулятора
B - Дисплей індикації ємності акумулятора

Перемикання акумулятора

Акумулятор можна перемикати між:

- 45.116.00 (5,0 A* / 90 Вт*) -> щадний для акумулятора, завдяки цьому приблизно в три рази більший загальний термін служби
- 45.116.01 (8,0 A* / 144 Вт*) -> довгий час роботи від одного заряду акумулятора

Постається акумулятор з 45.116.00 (5,0 A* / 90 Вт*).

Ці артикули можуть перемикатися один в другий вводом ключа (9-значна послідовність символів).

Для цього дійте наступним чином:

Увага! Повністю прочитайте вказівки і лише після цього виконуйте перемикання акумулятора!

1. Тримайте кнопку індикації ємності акумулятора (A) натиснутою приблизно протягом 6 секунд, поки акумулятор не почне відлік від 1 до 9 на дисплеї (B). Після цього відпустіть кнопку.
2. - Щоб виконати перемикання з 45.116.00 (5,0 A* / 90 Вт*) на 45.116.01 (8,0 A* / 144 Вт*), один раз коротко натисніть кнопку (A), коли показується цифра 8. Потім відлік продовжується до 9. Ключ: 0 0 0 0 0 1 0
- Щоб виконати перемикання з 45.116.01 (8,0 A* / 144 Вт*) на 45.116.01 (5,0 A* / 90 Вт*), один раз коротко натисніть кнопку (A), коли показується цифра 5. Потім відлік продовжується до 9. Ключ: 0 0 0 1 0 0 0 0
3. Після дораховування на дисплеї (B) до 9, приблизно на 2 секунди показується ємність переналаштованого акумулятора «8 Ah» чи «5 Ah».

Тепер акумулятор перемкнено.

Важливо! Перемикання виконується лише точним натисканням кнопки (A) при показі цифр 5 чи 8. Цей процес необхідний, щоб запобігти випадковому перемиканню. Після перемикання акумулятор є іншим приладом з іншим номером артикула. Нову табличку з даними потрібно отримати в www.isc-gmbh.info.

Увага! Щоб літій-іонний акумулятор можна було пересилати чи транспортувати у відповідності до спеціального припису 188, він повинен бути перемкнутий на встановлений на 45.116.00 (5,0 A* / 90 Вт*)! Несправні літій-іонні акумулятори більше не можна пересилати звичайним відправленням! Звертайтеся з цього приводу до ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar (Німеччина), www.isc-gmbh.info

Індикатор ємності акумулятора

Коротко натисніть кнопку індикатора ємності акумулятора (A). Дисплей індикатора заряду акумулятора (B) спочатку показує послідовно стан заряду в % і потім поточну ємність, кожен показник послідовно протягом 2 секунд.

Увага!

Стан заряду після перемикання у (5,0 A* / 90 Вт*) чи 45.116.01 (8,0 A* / 144 Вт*) відповідно адаптується і може відрізнятися від попереднього артикула. Якщо акумулятор має, наприклад, в 45.116.00 (5,0 A* / 90 Вт*) стан заряду в 100% і потім перемикається в 45.116.01 (8,0 A* / 144 Вт*), стан заряду буде значно менший за 100%. Тому спочатку зарядіть акумулятор.

Коди несправностей

Код	Причина	Спосіб усунення
F01	Акумулятор занадто гарячий (напр., внаслідок того, що на нього потрапляють прямі сонячні промені)	Зберігайте його протягом доби при кімнатній температурі (прибл. 20° C).
F02	Акумулятор занадто холодний	Зберігайте його протягом доби при кімнатній температурі (прибл. 20° C).
F03	Акумулятор перевантажений	Дістаньте акумулятор з пристрою і повторіть спробу. Без змін: див. F01
F04	Акумулятор пошкоджений	Пошкоджений акумулятор більше не можна використовувати.
F05	Акумулятор розряджений занадто сильно	Зарядіть акумулятор



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page.





EH 03/2023 (01)

